

## Los Archivos Takata

[Una suerte de álbum de recortes...]

Vol. 2 [Version 1.00] 2008

Compilado por James Deacon

<http://www.aetw.org>

### TAKATA-SENSEI



Hawayo Hiromi Takata  
24 de Diciembre de 1900 – 11 de Diciembre de 1980

**Nota:** este documento está reformateado y traducido al castellano por Gustavo Durringer para la Fundación Sauce, por este motivo se incluye un prólogo a esta versión y un índice. Todas las imágenes -menos la del recorte del anuncio de masajes y el volante final- han sido sustituidas por otras versiones de mayor calidad que obraban en su colección personal.

## Índice.

Prólogo a la presente edición.	4
Sensei Takata. Certificado de Maestría.	5
Sensei Takata. Transcripción del Certificado de Maestría.	6
Recorte del Tribune Herald hawaiano	7
Entrevista a Hawayo Takata por Patsy Matsuura en 1974	8
Entrevista a Hawayo Takata -autor no conocido.	10
Entrevista a Hawayo Takata por Vera Graham en 1975.	12
Extracto de <i>Takata Maestra de Reiki</i> por Alice T. Furumoto	16
Reiki llega a Hawai.	18
Demostración de Reiki en 1937.	19
Notas sobre el Nivel I dictado por Takata Sensei.	20
Notas sobre el Nivel II dictado por Takata Sensei.	28
Extractos del Diario de Takata Sensei -1935/36.	31
La historia del Reiki según Takata Sensei.	33
Takata Sensei dibuja los tres símbolos de Nivel II.	44
Volante de Reiki de 1976.	45

## Prólogo.

**E**n verdad me resulta admirable el trabajo que desde hace años realiza el Reiki Master James Deacon, no solo en lo relativo a la investigación histórica objetiva, sino en cuanto a la manera de presentar dudas comunes a todos, planteos que funcionan como disparadores para otras personas dedicadas a la misma investigación.

Si bien la figura histórica de Usui Sensei deviene desde una bruma debido a la pérdida u el ocultamiento de documentación, considerando el detrimento de información pertinente que supuso la Segunda Guerra con sus bombardeos y además, al celo propio de algún Maestro, como se desprende de los dichos de Dave King<sup>1</sup> y todo esto, a pesar de no haber pasado siquiera un siglo, no es menos cierto que lo que conocemos sobre Takata Sensei es una pobre reminiscencia de lo que en realidad debe haber sido su vida y obra.

Por descontado que a nadie le gusta que existan lagunas en una historia, sin embargo, en muchas ocasiones es inevitable que estas aparezcan por doquier. Ante esta situación siempre hay dos vías, pero sin dudas la más correcta es decir: *esto no lo sé, aunque como el tema realmente lo vale* -generalmente desde la docencia y transmisión- *intentaré averiguarlo de una fuente confiable*. Y suele ocurrir a menudo que esa fuente es esquiva o simplemente, no fue documentada por escrito o gráficamente; aún queda la tradición oral, aunque no ofrece las mismas garantías ni en el corto plazo.

Por vez primera y en cuanto a la investigación, tenemos algo magnífico a disposición: la globalización de la información. Bien utilizada ha resultado ser una herramienta magnífica, pero cuando se la maneja con liviandad de criterio solo se consigue crear más confusión y esto, aún desde la mejor intención; cuando prima sostener un preconceito, Internet es el mejor lugar para secundar una idea ya que habrá material para copiar y pegar producido tanto por detractores como por partidarios. De este modo es como nos llega la figura de una importante mujer dentro del ámbito de Reiki. Reconozco también que luego de haber traducido esta recopilación de James Deacon, mi punto de vista sobre Hawayo Takata no es el mismo que hace seis años y a vuelo de pájaro, me surge una reflexión sobre la historia del Reiki que ella contaba. Hawayo Takata dijo más de una vez que no conoció a Usui -por supuesto, el ya había fallecido- y todo lo que ella sabía sobre éste, le fue comunicado por Hayashi Sensei y sobre éste, cabe la duda razonable sobre su confesión de fe y si esta influyó en la narración. Algunos lo sitúan como cristiano protestante, aunque a raíz de su seppuku ritual, creo que no pudo haberlo sido, pero sí en definitiva quien transmitió la historia.<sup>2</sup>

Quizá nunca se sepa quien forjó esa historia; solo creo que es al menos un poco injusto establecer afirmaciones con base en especulaciones y, si bien Reiki se hubiese difundido en occidente por medio de cualquier vía a su disposición, lo cierto, lo irrefutable, es que fue exclusivamente por medio de Hawayo Takata que nosotros hemos llegado a su conocimiento. La manera en que lo hizo, siempre estará contrastada con lo que nosotros “creemos” saber de acuerdo a la información recibida, la cual -hasta cierto punto- se renueva de manera periódica. Que el Reiki se haya difundido con entusiasmo por todo occidente y que además, haya vuelto a oriente para incentivar las corrientes locales desconocidas, aletargadas o con poca difusión solo puede deberse, históricamente, a la convicción de Hawayo Takata sobre el regalo que había recibido y que hoy, puede estar disponible para cualquier persona en el mundo entero. En todo caso, no es mi intención cuestionar y mucho menos sin elementos. Desde la imparcialidad, vaya entonces para ella mi gratitud y mi respeto por su mérito.

**Gustavo Duringer**  
**Mar del Plata, Agosto 31 de 2008**

---

<sup>1</sup> La frase es la siguiente: “*Tatsumi-san* <sup>(a)</sup> le enseñó a *Melissa* <sup>(b)</sup> un pliego de notas que Hayashi le había dejado. *Estas no saldrán de Japón y habrían de ser depositadas en un altar a la muerte de Tatsumi-san.*” <sup>(a)</sup> Discípulo de Hayashi que no formó Maestros. <sup>(b)</sup> Reiki Master Melissa Rigall. N. de Gustavo Duringer.

<sup>2</sup> También es fruto de investigación si Usui fue en realidad un seppuku kirishitan (“cristiano subterráneo”) durante algún tiempo. N. de Gustavo Duringer.

# Takata Sensei. Certificado de Maestría.

## C E R T I F I C A T E

THIS IS TO CERTIFY that Mrs. Hawayo Takata, an American citizen born in the Territory of Hawaii, after a course of study and training in the Usui system of Reiki healing undertaken under my personal supervision during a visit to Japan in 1936 and subsequently, has passed all the tests and proved worthy and capable of administering the treatment and of conferring the power of Reiki on others.

WHEREFORE I, Dr. Chujiro Hayashi, by virtue of my authority as a Master of the Usui Reiki system of drugless healing, do hereby confer upon Mrs. Hawayo Takata the full power and authority to practice the Reiki system and to impart to others the secret knowledge and the gift of healing under this system.

MRS. HAWAYO TAKATA is hereby certified by me as a practitioner and Master of Dr. Usui's Reiki system of healing, at this time the only person in the United States authorized to confer similar powers on others and one of the thirteen fully qualified as a Master of the profession.

Signed by me this 11st day of February, 1938, in the city and county of Honolulu, territory of Hawaii.

Witness to his signature:

*[Handwritten signature]*

(SIGNED)

*[Handwritten signature: Chujiro Hayashi]*

TERRITORY OF HAWAII. }  
 City and County of Honolulu. }

On this 11th day of February, A. D. 1938 before me personally appeared  
 \*\*\*\*\* (DR.) CHUJIRO HAYASHI \*\*\*\*\*  
 a me known to be the person named above and who executed the foregoing instrument and acknowledged that he executed the same as his free will and deed.

*[Handwritten signature]*  
 Notary Public, First Natural Court,  
 Territory of Hawaii.

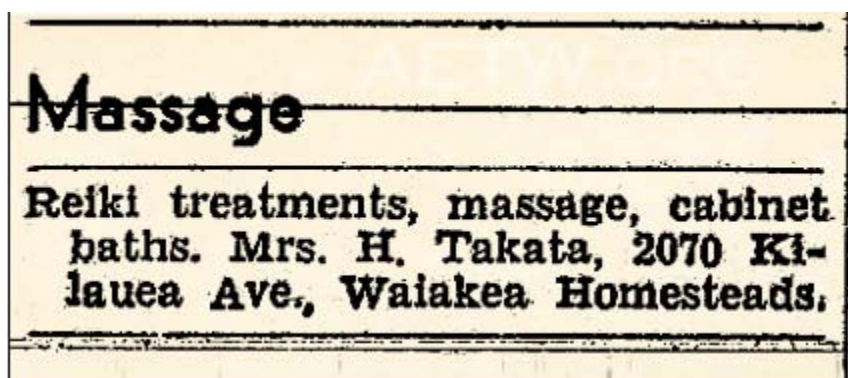
## Transcripción:

ÉSTE ES EL CERTIFICADO que la señora Hawayo Takata, ciudadana americana nacida en el territorio de Hawaii, luego de un curso de estudio y entrenamiento en el sistema Reiki de Curación Usui emprendido bajo mi supervisión personal durante una visita a Japón en 1935 y posteriormente, ha pasado todas las pruebas y demostrado que es digna y capaz de administrar el tratamiento y de conferir la energía de Reiki a otros.

POR LO TANTO YO, el Dr. Chujiro Hayashi, en virtud de mi autoridad como Maestro del sistema Usui de Curación Reiki [sin medicinas], confiero por este medio sobre la señora Hawayo Takata los plenos poderes y la autoridad de practicar el sistema de Reiki y de impartir a otros el conocimiento secreto y el regalo de la cura bajo este sistema.

Por la presente, la señora HAWAYO TAKATA certificada por mí, como médico y Maestro del sistema Usui de Curación Reiki, la única persona en este tiempo en los Estados Unidos autorizada a conferir energías similares a otros y uno de los trece calificados completamente como Maestros de la profesión.

Firmado por mí el día 21 de febrero de 1938, en la ciudad y condado de Honolulu, territorio de Hawaii. (Firmado) Chujiro Hayashi



Un anuncio<sup>3</sup> publicado en el Tribune Herald hawaiano en 1941

---

<sup>3</sup> El anuncio clasificado dice: Tratamientos de Reiki, masajes, gabinetes, baños. Señora H. Takata, Avenida Kilauea 2070, Granja Waiakea. N. de Gustavo Duringer.

## La Señora Takata y el Poder Reiki

por Patsy Matsuura. Reportera del Honolulu Advertiser.

Entrevista realizada el 25 de Febrero de 1974

Hay energía en las palmas. La señora Hawayo Takata, la única Maestra de Reiki en Hawaii, declara poseer la clave de esa energía.

**"No, no es una clave para facilitar la crisis de la energía. Es una energía cósmica para curar la falta de salud" -dijo la matrona de 73 años y de joven mirada.**

**"Reiki, que se aplica manualmente, va a la causa-efecto. Cuando se quita la causa no habrá efecto. No está asociado con ningún ser material visible. Es una energía espiritual invisible que irradia la vibración y eleva en uno la armonía. Esta energía es incomprensible para el hombre, aún así, cada ser vivo está recibiendo sus bendiciones."**

**"Creo que hay solamente un ser supremo - el infinito absoluto - una fuerza dinámica que gobierna el mundo y el universo. Es una fuerza universal del espíritu divino y está disponible para cualquier persona interesada en el aprendizaje del arte de la curación. Reiki ayuda a lograr salud, felicidad y seguridad que lleva al camino de la longevidad."**

Nacida en 1900 en Hanamaulu, Kauai, de los últimos inmigrantes japoneses, Sr. Otogoro Kawamura y señora, Takata recibió como nombre "Hawayo" después de establecerse en el territorio de Hawaii. Ella dice saber que inmediatamente después de su nacimiento, la partera que la asistió la sostuvo y, acariciando tres veces su cabeza predijo que ella sería un éxito.

Los Kawamura imaginaron una larga y útil vida para Hawayo desde que su hermana mayor, Kawayo, que luego fue llamada Kauai, hubo muerto a edad temprana. Quisieron que su hija más joven fuera digna de su nombre, que para a ellos "representaba" las islas hawaianas.

Según lo previsto por sus padres, la señora Takata alcanzó su "altura". Desde su habitación en el décimo piso en el distrito de McCully, ella miró la ciudad con un aire de consecución. Cuando finalmente la alcanzó, ella ya había jugado nueve hoyos de golf y también había dado ya los tratamientos de Reiki a varios pacientes.

**"Yo he jugado al golf cada mañana desde hace casi treinta años -declaro ella. Y paseo con el carro por cualquier camino. Es un buen ejercicio. Antes de venir a Honolulu viví en Hawaii por varios años porque en ese momento me satisfacía estar en la isla grande. Compré alguna tierra, construí un hogar y seguí estando allí por varios años".**

Recordando su pasado, señora Takata dijo que siempre tuvo una salud frágil. En 1935 cuando ella tenía 35, sufrió de varias enfermedades, la principal entre ellas era asma. Ella entró en un hospital en Tokio para una operación.

Mientras que se encontraba allí, oyó hablar de Reiki y decidió intentarlo primero. Mientras que se halló bajo el cuidado del Maestro de Reiki Chujiro Hayashi, por el lapso de cuatro meses, la señora Takata se recuperó. Ella permaneció en Japón por un año y dominó el arte de la cura.

Durante los 39 años de practicar Reiki en Hawaii, ella adquirió clientes de todos los lugares del globo, incluyendo a Barbara Hutton y Doris Duke. Esta última se rompió la muñeca en 1957 y fue tratada por la señora Takata. Ella se hizo alumna.

**"Reiki está disponible para cualquier persona que lo busque<sup>4</sup>",** dijo la señora Takata.

**"Cuando un estudiante está listo para aceptarlo, se le muestra la manera. Con el primer contacto o iniciación las manos irradian la vibración al punto enfermo. Si hay dolor, se detecta en sus yemas de los dedos y en las palmas. La dolencia desaparece cuando el cuerpo responde al tratamiento.**

**Una dieta apropiada realza los tratamientos. Los vegetales y las frutas son alimentos excelentes, pero nunca los coman cuando estén preocupados. Van a la mesa solamente cuando tengan un humor agradable. Entramos en este mundo para un propósito, así que debemos tener salud y felicidad para alcanzar nuestras metas. Debo mi buena fortuna a mi último marido, Saichi, que era una luz de guía hasta su muerte en 1930."**

La señora Takata dijo que ella planea enseñar a Reiki hasta el 24 de diciembre de 1977 y, si ella puede encontrar un sucesor, espera construir un centro de Reiki en los tres acres de tierra que posee en Olaa, cerca de Kurtistown, Hawaii. En el caso de que ella no pueda encontrar un reemplazo capaz, la porción será donada al condado de Honolulu. Mientras tanto, ella está ocupada en la escritura del libro *Look Younger, Feel Stronger, and a Way to Longevity*<sup>5</sup> y en dar una conferencia en la universidad de Hawaii.

Esta primavera ella dará conferencias y lecciones en el continente y en el verano, participará en un festival de cinco días en el arte de la cura, patrocinado por el gobierno indonesio, el cual la ha invitado.

---

<sup>4</sup> Barbara Hutton fue retratada en la prensa como una especie de mujer joven que lo tenía todo; aún así, el público no tenía ni idea de los problemas psicológicos que ella vivió, los cuales la condujeron a una constante de victimización y abuso. Desesperada, estaba casi siempre ebria, regalaba sus joyas a amigos y desconocidos, repartía cheques al portador, montaba increíbles fiestas y viajaba para huir de sí misma, malgastando su fortuna y su vida. Fue una de esas mujeres que marcó con su inmensa fortuna y con su desgraciada vida sentimental, la crónica de la "High Society" cosmopolita del siglo XX, convirtiéndose a su muerte en una de las "Divas" míticas. Por su parte, Doris Duke, heredera del imperio tabaquero estadounidense American Tobacco Company y una de las mujeres más ricas del mundo, era conocida por sus amoríos y viajes alrededor del planeta, Doris Duke se convirtió a los 13 años en la niña más rica del mundo al heredar una fortuna tras la muerte de su padre, J. B. Buck Duke, fundador de American Tobacco Company. Falleció a los 80 años en su residencia de Beverly Hills. (Diversas fuentes públicas.) En mi opinión, aquí es donde pudo haberse generado esa famosa Maestría de 10.000 dólares, un trascendido que se contó mal y que sirvió de base para prácticas actuales; de hecho, resulta muy extraño que alguien pague esa suma sin mediar un comprobante legal de la transacción por un certificado que no indica implícitamente ese monto. A todos los efectos solo parece ser algo del folklore, ya que no se conoce fuente legal escrita por parte de ninguno de los 22 Maestros que lo corrobore. N. de Gustavo Durringer.

<sup>5</sup> Este libro, al parecer, nunca fue publicado. N. original de James Deacon.

## Reiki - Método de curación japonés que podría encender la chispa del interés público de modo similar a la acupuntura china.

[Autor no conocido. Se cree que el artículo pudo haber sido escrito quizá en 1974]

Cuando la señora Hawayo Takata pone sus manos en usted, puede ser consciente al principio solamente de un tacto sutil, pero seguidamente sentirá una reacción ligera en alguna parte por debajo de su piel. Las manos de señora Takata emiten la cura de Reiki. De origen japonés, puede resultar que el Reiki cree tantos problemas para la profesión médica como el arte chino de la acupuntura. Ya hay un interés cada vez mayor en Reiki entre los débiles y enfermos.

Las clases, que consistían en hombres y mujeres, conducidos por la señora Takata en Forest Park, aprendieron recientemente de la única Maestra de Reiki de Hawaii que

**“Reiki es energía cósmica que brinda vida a todos nosotros. Es la fuerza dinámica que gobierna el universo y que está disponible para cualquier persona que quiera ser un instrumento de la curación.”**

Ella es una señora menuda y enérgica de 74 años y ha sido curadora de Reiki por tres décadas y media; ella es la tercera Maestra de este arte curativo y por su intermedio puede implantar Reiki en otros para que así puedan curar. La señora Takata está encariñada con recordar a cada uno que ella recibe por vez primera, que ella no fue siempre la mujer capaz y sana que es hoy. Cuando ella tenía 35 años, era encorbada y desgraciada, víctima no de una sino de varias dolencias, destacándose el asma y una úlcera estomacal. Con temor había acordado recibir cirugía en Tokio cuando oyó hablar de Reiki y decidió renunciar a la operación hasta que hubiese intentado este método menos doloroso. Ella permaneció bajo el cuidado del Maestro de Reiki, Chujiro Hayashi por cuatro meses y al final de ese tiempo la curaron. En el transcurso de un año ella se cumplimentó en el arte de Reiki.

En aquel momento, sin embargo, Reiki fue guardado por el japonés que vaciló en compartir este arte nacional particular con otros, pero la señora Takata convenció a Hayashi, comandante naval jubilado, de que el mundo debía tener este conocimiento. Él convino, enseñadole y ella volvió a su casa en Hawaii para comenzar su carrera de cuatro décadas en la cura. El origen de Reiki está en el Budismo Zen, su clave secreta fue deducida de los Sutras (un formato filosófico oriental) por un monje budista, el Dr. Usui, su primer Maestro. Pero -dice la señora Takata-, él no importa qué religión usted profesa, Reiki es universal. La llamada de él es como la energía de Dios puesta a disposición de quienes deseen estar libres del sufrimiento y, ver a sus semejantes sin cargas excesivas. Requiere solamente el poner apaciblemente las manos que han recibido la iniciación de Reiki por medio de un Maestro, en este caso, la señora Takata.

En sus conferencias ella mencionaba con humor a los antídotos poco comunes, tales como la historia de sus estudiantes, los rancheros hawaianos, que con éxito, hicieron a las puerkas o las vacas estériles muy productivas.

**¿“Por qué no deben los animales beneficiarse de Reiki? Incluso sus plantas crecerán mejor con su toque” promesa de curador.**

Una pregunta hecha a menudo era “¿puede ayudar Reiki para dejar de fumar o para perder peso?”

Esta era la respuesta de la señora Takata:

**“por supuesto, pero no olvide que la energía no es un sustituto para la sensatez y la voluntad. La pérdida de peso es facilitada por el estímulo de Reiki sobre el metabolismo inactivo y en tales casos, yo lo trato a diario hasta que el peso disminuye. No hay problemas con la carne y las arrugas que ceden cuando se pierde el peso con la ayuda de Reiki.”**

En un tono más serio ella advierte que los casos terminales de cáncer o de tuberculosis pueden no responder - salvo en que se aliviará el dolor. Ésa es una gran “excepción”.

En el primer o segundo caso del grado de estas enfermedades, definitivamente mostrarán una mejoría, aún curarán, ella afirma.

Los órganos enfermos beben literalmente encima del Reiki que está en las manos del curador, las vibraciones que penetran profundamente en las áreas que la necesitan, explica la señora Takata. A menudo, no sabemos donde está nuestro problema hasta que se siente una reacción debajo de las manos del sanador.

Cuando la señora Takata o las entrenadas por ella curan, dan consejos sobre la dieta. Es simple y sensible: nunca coma cuando esté preocupado o trastornado y elija las frutas y verdura. Sin embargo, todo se permite, incluyendo la carne y los licores. La moderación en todo es la regla.

**“Debemos tener salud y felicidad en este mundo así que podemos satisfacer el propósito para el cual vinimos. La energía de la sensatez y del Reiki hacen esto posible.”** -asegura la señora Takata.

Los padres de Hawayo Takata inmigraron desde Japón a Hanamaulu, Kauai; la nombraron “Hawayo” luego que se establecieron en el territorio de Hawaii. Su marido (“mi luz de guía”) murió de un ataque al corazón en 1930, cinco años antes de que la curaran de sus numerosas dolencias.

En 1955 la señora Takata poseyó un spa de salud en La Jocinta, California, “un lugar hermoso salvo que las piscinas que había construido para los tratamientos de aguas terapéuticos y la natación recreacional, se llenaron totalmente de arena del desierto durante las tempestades. Mi hombre de mantenimiento no apreció esto, ni hizo el nada...” por lo tanto, ella volvió a Hawaii en donde construiría un centro de salud en Oloo, Kula y, cuando ella se retira de la curación en 1978, su trabajo será continuado por los sucesores que ella ha entrenado.

**“Ninguno dirá que es una vergüenza haber tomado cursos con Takata en secreto. Quiero ver muchos doctores y ministros entrenados en Reiki de modo que no continúen haciendo apenas la mitad de un trabajo para sus pacientes y multitudes.”**

En noviembre, la señora Takata comenzará la enseñanza en la universidad de Hawaii.

Reiki podía convertirse en la importación del siglo. Actualmente, los que atendieron las clases de la señora Takata aquí en el suburbio del sudoeste, son como éstos en la otra parte del continente, anticipando con impaciencia sus resultados curativos. Y ellos recuerdan su declaración sincera, convincente, “Reiki está disponibles para cualquier persona que lo busque.”

**“Recuerde la fuente de la energía y dé las gracias.”**

**Una entrevista con Takata-Sensei.** 17 de Mayo de 1975  
Por Vera Graham, impreso en The Times, San Mateo, California

## La señora Takata abre mentes al Reiki.

¿Reiki?

¿Qué es Reiki?

La señora Hawayo (que significa Hawaii) Takata, 74 años, de Hawaii, Maestra de Reiki explica:

**"Reiki significa Energía Universal de Vida. No es una religión."**

Ella agrega:

**"Esto me fue explicado a mí de esta manera: aquí está el gran espacio que nos rodea -el universo- hay energía sin fin y enorme. Es universal. Su última fuente es el creador. Puede provenir del sol, o de la luna, o las estrellas; eso la ciencia no lo puede probar, o digamos que aún no. Es una fuerza ilimitada. Es la fuente de energía que hace que las plantas crezcan... que los pájaros vuelen.**

**Cuando un ser humano tiene dolor, problemas, él o ella pueden extraerla de allí. Es una fuente etérea, una longitud de onda de gran potencia que pueda revitalizar; restaura la armonía..."**

La señora Takata agrega en sus palabras:

**"Es naturaleza. Es Dios, la energía que él pone a disposición de sus niños que lo busquen. En japonés, esto es Reiki (se pronuncia Ray-Kee<sup>6</sup>)."**

Los escépticos pueden detenerse ahora.

Es interesante observar, sin embargo, que la señora Takata señala que la American Medical Association de Hawai permite los tratamientos de Reiki en hospitales, siempre que estos sean solicitados por un paciente.

La señora Takata enseñará Reiki en la universidad de Hawai este invierno, para lo cual tiene un contrato firmado. Ella es la prueba viviente de que tiene mucha razón. A la edad de 74 años, juega diariamente nueve hoyos de golf cuando está en el país y participa en 18 torneos. Es minúscula -¡y poderosa!. Proyecta tranquilidad, fuerza y reserva de energía, aunque no ha estado siempre así. Recuerda la señora Takata que cuando ella tenía 29 años, su marido murió, quedando ella sin dinero y con dos pequeñas hijas a criar.

**"Solo ellas me mantuvieron alejada del suicidio -recuerda ella. "Miraba sus pequeñas caras mientras dormían pacíficamente y sabía que no podría hacerles esto a ellas. Era su madre y su padre.**

**A la edad de 35, tenía todas clases de dolencias: de apéndice, un tumor benigno, cálculos biliares... Y para rematarlo, tenía asma, así que no podría experimentar una operación que requiriese anestésicos.**

**Estaba por debajo de 97 libras<sup>7</sup>. Durante siete años, ví mi futuro devastado emocionalmente; un estimado miembro de mi familia moría cada año.**

---

<sup>6</sup> De acuerdo a la fonética inglesa. N. de Gustavo Durringer.

<sup>7</sup> Casi 44 kilos. N. de Gustavo Durringer.

**Era una mujer religiosa y había creído siempre en Dios. Un día, medité y finalmente dije, ¡Dios, estoy contra la pared! ¡Ayúdame!, y dije para mí misma: Si dios oye, él ayudará.**

**A lo que me refiero, es qué eso es lo que sucedió. Oí una voz. Hoy, llamamos a esto clariaudiencia. Yo no sabía nada sobre eso en 1935... oí hablar una voz luego de que me quejara tan amargamente. Me sentía sola en el mundo; como si solo tuviera todo el sufrimiento, cargas, pobreza. Había dicho, ¿por qué soy pobre? ¿Por qué tengo tal enfermedad...? ¿Dolor? ¿Por qué tengo todos los dolores?**

**La voz que contestó era fuerte y clara. Habló tres veces. Dijo: *Número uno: deshaste de todas tus enfermedades. ¡Tal cual! Encontrarás salud, felicidad y seguridad. Yo no creí en mis oídos hasta que escuché ese mensaje por tres veces.***

**En el plazo de veintiún días, me hallaba en un barco a Tokio, esperando encontrar ayuda allí. Fui al hospital ortopédico de Maeda en el distrito de Akasaka, en Tokio, el distrito más fino del centro de Tokio cerca de Royal Palace. El hospital fue nombrado luego como mi amigo, el Dr. T. Maeda, a quien fui a ver."**

La señora Takata cuenta que cuando el Dr. Maeda la examinó, ella estaba por debajo de las 97 libras. Él sacudió su cabeza y le dijo que ella tendría que recobrar su fuerza antes de pensar en cualquier cirugía, así que ella y sus dos pequeñas hijas permanecieron en el hospital.

Antes de continuar con su historia, la señora Takata explica que Reiki es mencionado en la historia antigua de Japón y que es referido en los Sutras budistas, las escrituras sagradas. Reiki proviene por lo menos de hace 2.500 años. Su misterio, dice la señora Takata, fue desentrañado por el Doctor Mikao Usui a finales del siglo XVIII<sup>8</sup>. Luego de veintiún días en el hospital, la señora Takata estaba lista para la cirugía. Estaba en la mesa de operaciones -recuerda ella-, siendo preparada, cuando oyó repentinamente otra vez la voz superior.

Esta vez, dijo, **"No te sometás a la operación. No es necesario."**

La señora Takata dice que ella se pellizcó para cerciorarse de que estaba consciente y sana. Tres veces oyó la advertencia y consiguió bajar repentinamente de la mesa de operaciones y colocarse en el piso, causando una gran consternación entre las enfermeras. El Dr. Maeda entró a investigar. Ella le dijo que ella no tenía miedo de la muerte, sino que quería saber si existía cualquier otro tratamiento. El Dr. Maeda le preguntó cuánto tiempo permanecería ella en Japón. Cuando ella le contestó que dos años, él dijo a las enfermeras que la vistiesen y mandó llamar a su hermana, la señora Shimura, quien era entonces la dietóloga del hospital.

La señora Takata supo más tarde que hacía algunos años, la señora Shimura estuvo en coma, agonizando por disentería, cuando un compañero de clase de su hija llevó a esta ante el Maestro de Reiki Chujiro Hayashi buscando ayuda para su madre. Ella hizo así pues y, ante el asombro de todo el mundo, la señora Shimura salió del coma y comenzó a recuperarse. La señora Shimura la llevó a las oficinas del Doctor Hayashi.

**"Dos de sus médicos trabajaron en mí, -recuerda ella. "Uno en los ojos, cabeza, senos<sup>9</sup>, tiroides, glándula timo. El otro, en el resto del cuerpo. Puedo describirlo mejor como refiere la Biblia: imposición de manos.**

**Es en el hospital de Maeda donde comprobaron y confirmaron mi progreso.**

**Soy una mujer muy curiosa. Me dije: voy a investigar cómo están haciendo esto. ¿Qué es lo que me da primero la sensación de que el calor real emana de sus manos? Miraba**

---

<sup>8</sup> Esto es un error que no puede atribuirse al tipeo ya que está consignado en numeración romana; si bien Usui comenzó su búsqueda antes de realizar la famosa meditación Shio Gyo en el Monte Kurama, esta sucedió en marzo de 1922, o sea, avanzando el siglo XX. N. de Gustavo Duringer.

<sup>9</sup> Probablemente senos frontales, paranasales u otras cavidades óseas ya que el contexto refiere a "posiciones de cabeza". N. de Gustavo Duringer.

debajo de la mesa, al techo, por todas partes. No podía encontrar ninguna cuerda o instrumentos. Entonces pensé:

**¡Aha!, tienen una batería oculta en su mangas.**

**El Doctor Hayashi y sus ayudantes usaban kimono japonés con mangas largas, los cuales tienen bolsillos. Trabajaron silenciosamente. No había comunicación.**

**Mi momento llegó. Cuando me trataban, tomé repentinamente a un practicante por el bolsillo.**

**Lo asusté, pero, él pensó que yo necesitaba algún Kleenex<sup>10</sup> y con cuidado me ofreció uno. Le dije,**

**¡No! Quiero ver la máquina en su bolsillo. Él estalló en una risa incontrolada. El Doctor Hayashi entró para ver qué había provocado tal conmoción y le fue dicho.**

**Él sonrió y sacudió su cabeza”** -recuerda la señora Takata. Hayashi procedió a darle entonces la explicación de la fuerza vital universal y prosiguió, "Siempre que usted sienta el contacto, todo lo que sé es que he alcanzado esta gran fuerza universal de la vida y viene a usted a través de mí - éstos (él mostró sus manos) son los electrodos....Esa fuerza comienza a revitalizar y a restablecer el equilibrio de su sistema entero"

La señora Takata asintió con su cabeza en contestación a la pregunta: ¿Puede Reiki ayudar a una persona que sea sincera en su deseo de parar de beber en exceso, o fumar, o para perder o ganar peso, estableciendo un equilibrio normal de la buena salud?

A tiempo, la señora Takata se convenció de que ella debía también aprender más y se hizo estudiante del Doctor Hayashi. Ella pasó meses y fue enviada al campo para ayudar a otros. Sin saberlo ella, hicieron informes detallados de nuevo al Dr. Hayashi.

**“Aprobé mis exámenes perfectamente. Además de los tratamientos, -ella agrega, había una cuestión de dietas especiales, algunas incluyendo semillas de girasol, jugo de remolacha roja, pomelo, almendras...**

**Hablo con confianza sobre esto -hace notar la señora Takata, pero debe ser entendido que no hablo como Yo... Yo... Yo...; hablo porque esta es la energía de Dios. Él es la persona que la pone a disposición de nosotros. ¿Quién duda de Dios?”**

La señora Takata es la única profesora del sistema Usui Reiki actualmente en el mundo y, se reconoce como su Maestra.<sup>11</sup>

---

<sup>10</sup> Marca comercial, por extensión, pañuelo. N. de Gustavo Duringer.

<sup>11</sup> Hoy sabemos que en absoluto era así, ni está claro por qué -y como consta en el afiche de 1976-Hawayo Takata hacía esta afirmación. La Clínica de Hayashi nunca fue subsidiada por el Estado y aún así logró mantenerse durante poco más de veinte años. Fue fundada en la década del 20 del siglo pasado y esto nos lleva -en el mejor de los casos- al cierre definitivo de esta a mediados de la década del cincuenta. Por lo que sabemos, antes de su muerte quedaban cinco Maestros vivos formados por Hayashi (entre los cuales se menciona a su esposa, Chie Hayashi, a Tatsumi y a Hawayo Takata). Luego del deceso de Hayashi, su esposa mantuvo la asociación durante unos dos años, lo que no nos aleja de la década del 50; según los dichos de Takata, ella viajó a Japón en 1941, sin embargo, lo que no se sabe -ni puede saberse- es si hubo algún tipo de comunicación entre ambas posteriormente y, qué información que puede haber obtenido Takata de Chie, ya que no es infrecuente que un Maestro deje la docencia -por caso, Chie Hayashi, Tatsumi y mucho más cercano en el tiempo, Harry Kuboi- y, desde este punto de vista, Hawayo Takata sería la única Maestra en actividad, a todos los efectos, la única Maestra. De todos modos y para expresarlo con corrección, podría decirse con absoluta justicia *"la única Maestra en el mundo entrenada por Chujiro Hayashi"*. No hay que desconocer que Hayashi se había desvinculado absolutamente de la Gakkai mucho antes. N. de Gustavo Duringer.

## TAKATA SENSEI -en Reiki

Extracto de *Leiki: una conmemoración a Takata Sensei*<sup>12</sup>, una compilación de Alice T. Furumoto (hija de Takata Sensei).

"En mi intento de escribir este ensayo sobre el Arte de Curar en un número limitado de palabras, voy a intentar ser práctica en lugar de técnica, porque lo que voy a definir no está asociado con ningún material visible, ni tiene una forma o nombre.

Creo que existe un Ser Supremo - el Absoluto Infinito - una fuerza dinámica que rige el mundo y el universo, se trata de un poder espiritual invisible que vibra y todos los demás poderes se desvanecen en la insignificancia al lado de el, así que por lo tanto, esto es el Absoluto.

Este poder es insondable, inconmensurable y, es una fuerza vital universal, es incomprendible para el hombre. Sin embargo, cada ser vivo está recibiendo sus bendiciones a diario, despierto o dormido.

Diferentes profesores y maestros le llaman El Gran Espíritu; La Fuerza de Vida Universal, la Energía Vital, porque cuando se aplica vitaliza a todo el sistema; Onda Etérea, porque calma el dolor y te pone en un profunda calma, como si en virtud fuese un anestésico y, Onda Cósmica, ya que irradia vibraciones de sentimientos exultantes que elevan la armonía.

Yo daré a esto la palabra "Reiki", porque estudié en virtud de esa expresión. Reiki es una onda radiónica, como la radio. Se podría aplicar a nivel local o como en onda corta, un tratamiento a distancia podría ser realizado con éxito. Reiki no es electricidad, no es radiación ni rayos X. Puede penetrar en delgadas capas de seda, lino, porcelana o plomo, madera o acero, porque se trata del Gran Espíritu, el Infinito.

No destruye los tejidos delicados o los nervios. Es absolutamente inofensivo, por lo tanto, desde un punto de vista práctico es un tratamiento seguro. Debido a que es una onda universal, todo lo que tiene vida se beneficia durante el tratamiento -la vida de plantas, las aves de corral, los animales, así como los seres humanos, niños o viejos, pobres o ricos.

Debe aplicarse y usarse diariamente como prevención. Dios nos dio estos órganos, un lugar para habitar y nuestro pan de cada día, se nos puso en este mundo por algún propósito, por lo tanto, debemos tener salud y felicidad

Es el plan de Dios para que él nos dé todo. Él nos dio manos para usarlas, para aplicar y sanar, para conservar la salud física y el equilibrio mental, para liberarnos de la ignorancia y vivir en un mundo ilustrado, para vivir en armonía contigo mismo y los demás, amando a todos los seres.

Cuando estas normas se apliquen a diario, el organismo deberá responder y todo lo que desee alcanzar en este mundo estará a nuestro alcance. Salud, felicidad y el camino a la longevidad que todos queremos -yo llamo a eso Perfección.

Es una fuerza universal del Gran Espíritu Divino, que pertenece a todos los que buscan y tienen el deseo de aprender el arte de la curación.

No conoce el color, ni credo, ni si son viejos o jóvenes. Encontrará su camino cuando el estudiante esté dispuesto a aceptar. Él les mostrará el camino. La iniciación es una ceremonia sagrada y el contacto se realiza. Como nos asociamos con el Espíritu Divino, no hay ningún error; tampoco nosotros deberíamos dudar. ¡Es el Absoluto!

---

<sup>12</sup> Compilado por la hija de Takata Sensei, Alice Takata Furumoto, en 1982. El libro, conocido popularmente como el Libro Gris, tiene por título: *Leiki: a Memorial to Takata-sensei* y se entregaba a los estudiantes de nivel de Maestría de Takata Sensei; entre otras cosas, incluye extractos de las escrituras de la Maestra Takata, una copia de su certificado de Reiki ante notario público en Hawai y una copia del Ryoho Shishin de Hayashi Sensei. N. de Gustavo Durringer.

Con el primer contacto o iniciación, las manos irradian vibraciones cuando se aplican a la parte enferma. Se alivia el dolor, se detiene la sangre de una herida abierta, sus manos están dispuestas a sanar enfermedades agudas y crónicas -en seres humanos - plantas - aves de corral - animales.

En casos extremos, sólo son necesarios unos minutos de aplicación. En los casos crónicos, el primer paso es encontrar la causa y efecto.

No es necesario desvestir completamente al paciente, pero es mejor aflojar todas las prendas de vestir apretadas, de manera que el paciente puede relajarse, acostado sobre la mesa, boca arriba. Lo más importante es encontrar la causa de la enfermedad.

Comience el tratamiento de los ojos, senos (ver cita número 8), glándula pituitaria, oídos, garganta, tiroides, glándula timo, estómago, vesícula biliar, hígado, páncreas, plexo solar, ileocecum<sup>13</sup>, colon, flexión sigmoidea, glándulas ováricas, vejiga, después afronte el pecho y el corazón. Dé la vuelta al paciente, trate la parte posterior, pulmones, nervio simpático, riñones, bazo, y glándula prostática.

Durante el tratamiento, confíe en sus manos. Escuche a las vibraciones de la reacción. Si hay dolor, este se detecta en la punta de los dedos y las palmas. Si el paciente tiene una picazón, la reacción es la misma; si es profundo o crónico, un latido de dolor profundo; o si es agudo, el dolor es un somero hormigueo.

Tan pronto como el cuerpo responde al tratamiento, la enfermedad aguda desaparece, aunque la causa sigue. Indague en la causa a diario y con cada tratamiento, se verá la mejora.

Después que se han tratado los órganos, yo termino el tratamiento con un masaje<sup>14</sup> a los nervios que regula la circulación. Aplico sobre la piel unas gotas de aceite de sésamo o de cualquier aceite vegetal puro, coloco mi pulgar y el índice en el lado izquierdo de la columna vertebral y, tres dedos y la palma plana en la parte derecha de la columna vertebral. Con un masaje descendente, se realizan 10-15 movimientos desde los hombros hasta el extremo de la columna espinal, solamente en casos diabéticos los movimientos se invierten; los brazos y las piernas se manipulan hacia el corazón. El tratamiento descrito más arriba es llamado tratamiento de la fundación y requiere una hora o más, dependiendo de todas las complicaciones y de la gravedad del caso.

Pasando a través del cuerpo en detalle minucioso, las manos llegan a ser sensibles y pueden determinar la causa detectando la congestión más leve dentro, ya sea física o mental, aguda o crónica. Siendo estrictamente un tratamiento sin drogas e incruento, Reiki ajustará el cuerpo a la normalidad.

En cerca de cuatro días a tres semanas ocurre un gran cambio dentro del cuerpo; todos los órganos internos y glándulas comenzarán a funcionar con mucho vigor y ritmo.

El flujo de los jugos digestivos se normaliza, los nervios congestionados se aflojan, las adherencias se retiran, los colon perezosos consiguen organizarse, las gotas de materia fecal se encarrilan en los intestinos, los gases son eliminados.

Muchos años de toxinas acumuladas encuentra su camino a través de los poros. Se trata de un sudor pegajoso, aumento de producto intestinal, oscuro y fuerte en olor. La orina aumenta y es igual que el té negro o a veces, blanca como cuando se revuelve harina en el agua. Su duración es de cuatro a seis días, y, sin embargo, he tenido pacientes que reaccionaron con un solo tratamiento.

Cuando esto esté establecido, podrá estar seguro de que un gran reacondicionamiento de los órganos internos está teniendo lugar. Con una buena limpieza, el cuerpo se convierte en activo, los

---

<sup>13</sup> Intestino íleon e intestino ciego. N. de Gustavo Duringer.

<sup>14</sup> En las notas marginales de la versión de Harue Kanemitsu puede leerse que Takata Sensei también impartía un masaje de pies antes de ocuparse de la parte posterior: pies colocados en ángulo recto al cuerpo; masaje del pie, tobillos; frotar la pantorrilla hacia el corazón, hacer un anillo firmemente con las dos manos alrededor del tobillo y frotar. N. de Gustavo Duringer.

nervios entumecidos recuperar la sensación de sentimiento, aumenta el apetito, el sonido del sueño se convierte en natural, los ojos brillan, la piel brilla como la seda.

Con sangre nueva y buena circulación, nervios y glándulas se restauran y es posible rejuvenecer de cinco a diez años. En este momento, es muy importante lo que consuma.

En los tratamientos de la salud de Reiki<sup>15</sup>, somos vegetarianos, y comemos todas las clases de fruta de temporada.

La naturaleza nos provee con abundancia, pero nunca con residuos. El comer en exceso es un pecado. Comer con moderación, con un sentimiento de gratitud, reconocer el Gran Espíritu que es el creador, que es el Todo Poderoso para hacer crecer las cosas, florecer y dar frutos.

Hay que ir a la mesa con pensamientos agradables. Nunca comer con ánimo preocupado. Se debe evitar leche, azúcar blanco, zumo de naranja, jugo de piña y los almidones cuando el paciente tiene un estómago débil. Con la alimentación adecuada, el paciente responde con mayor rapidez a los tratamientos.

#### **Nota importante:**

La versión que recibió el Reiki Master Rick Rivard en 1992 de manos de Hare Kanemitsu dice exactamente lo mismo que se ha precitado, pero, agrega las siguientes líneas:

#### **Iniciación de segundo nivel u "Oku Den".**

Cuando el estudiante está bien familiarizado con los susodichos tratamientos y tiene la experiencia, por medio de la prueba y las recomendaciones, él está listo para el "Oku Den" o conocimiento más profundo. El estudiante toma su segundo voto de iniciación, que es una ceremonia sagrada.

Con el conocimiento del "Oku Den", el estudiante tiene ventaja para ayudar a la mente subconsciente en casos mentales, corrección de malos hábitos (por ejemplo el fumar), depresiones, insomnio, tratamientos distantes; para pacientes deprimidos, para cambiar su actitud entonces ellos lograrán el lado más brillante de vida. En el trato de casos mentales, primero encuentre la causa. Quite la causa y el efecto no estará allí.

#### **Los Ideales.**

Solo por hoy - no te Enfades.  
Solo por hoy - no te Preocupes.  
Sé agradecido por las muchas bendiciones.  
Gana tu sustento con un trabajo honesto.  
Sé amable con tus vecinos.<sup>16</sup>

Allí lo tiene usted - "Reiki" - el arte de la curación, es simple, aún un tratamiento completo, con maravillosos resultados, los bebés muestra más apreciación debido a su suavidad y eficacia. Esto es el camino del Gran Espíritu. Esto sólo puede hacer el bien."

**Hawayo Takata**

<sup>15</sup> Probablemente se refiere al establecimiento de salud en La Jocinta. N. de Gustavo Duringer

<sup>16</sup> Curiosamente, las frases en inglés contienen arcaísmos -aún raros para la época de esta versión-, pero no se observan los cambios que muchos le atribuyen con respecto al Gokai, por esto estimo que las versiones actuales son deformaciones conceptuales que no se originaron en la enseñanza de Hawayo Takata y que ella misma ha incurrido en la reinterpretación a lo largo del tiempo. N. de Gustavo Duringer.

## Reiki llega a Hawai



En 1937, inmediatamente después de que Hawayo Takata hubiera vuelto a casa de su viaje a Japón, Hayashi Sensei, acompañado por su hija, viajó a Hawai y ellos emprendieron un viaje de conferencias para promover el arte de la cura con Reiki.

Durante este tiempo, Hawayo Takata terminó su entrenamiento en el nivel principal, recibiendo la autorización y la certificación formal de su Maestría en Reiki de Hayashi Sensei el 21 de Febrero de 1938.

Esta fotografía fue tomada entre el otoño 1937 y la primavera de 1938.

## Takata Sensei brindando una demostración de Reiki en 1937



El subtítulo mal deletreado que se ha agregado en parte superior de esta foto debiera leerse probablemente: Reiki Ryo Ho Kai (Asociación de Tratamiento Reiki) 1937.

Las dos líneas de escritura kanji (leídas de derecha a izquierda) en la parte inferior de la foto rezan:

**“Reiki Ryoho Koushu Kai [enshu] o Bukkyo Sei-Nen Kai Gi”**

(Reunión de entrenamiento del tratamiento de Reiki (práctica) en la Asociación de Jóvenes Amigos del Budismo)

Sin embargo, este texto fue agregado a la fotografía, obviamente, cierto tiempo después de 1937, pues se escribe usando el estilo moderno de kanji que no entró en uso hasta el año 1940.

## Notas sobre el curso de primer nivel con Takata Sensei...

*Los pretendidos siguientes se refieren al curso de Nivel 1\* de Reiki impartido por Takata Sensei. Se atribuye (correcta o incorrectamente) a Harue Kanemitsu, conocida por haber tomado los niveles 1 y 2 con Takata Sensei.*

[\*Nota: lo que ahora llamamos curso de Nivel 1, Takata Sensei lo había designado realmente como curso Introductorio.]

Apuntes misceláneos tomados de comentarios y consejos de la grabación realizada en la reunión de Reiki del 29 de Agosto de 1975.

**Es importante de algún modo motivar a la gente para que también pueda ayudarse y no depender totalmente del sanador. Esto puede ser hecho por medio de ejercicios de cuello, y yo añadiría a los pies dando reflexología, a la oración y, por sobre todo, un deseo feroz de reponerse. Ellos deben aprender a controlar sus sentimientos y así eliminar el odio, el miedo, la cólera y la avaricia. ¡Es un hecho médico que los susodichos sentimientos liberan venenos en el cuerpo humano de forma terrible! Es aconsejable bueno y práctico, que dos o más sanadores REIKI trabajen juntos, sanándose el uno al otro, reforzando su fe mutua, cambiando experiencias y se beneficien de la confianza.**

**Además "Donde dos o tres se congregan en mi nombre, allí estoy en medio de ellos." Como REIKI quiere decir poder universal y sabiduría, la susodicha cita es aplicable. Jesús no hablaba de ÉL, pero sí de Amor Universal y Sabiduría, con lo cual ÉL se declaró a sí mismo.**

**Si usted siente el poder sólo en una mano, usted puede tomarse a sí mismo y cargar o calentarse la otra mano. ¡Si encuentra áreas frías en el cuerpo, esto es una indicación segura de que tales áreas deben ser curadas (a no ser que el hombre sea un vendedor de hielo)! Luego de un período bastante largo de imponer las manos, uno puede entonces sentir las vibraciones y luego continuar el camino normal hasta que estas cesen, o hasta que el tiempo asignado se complete y seguir después con más tratamientos.**

**El paciente no necesariamente sentirá el cosquilleo donde se coloquen las manos; [aún más] el cosquilleo podría ser sentido en un área completamente diferente. Sin embargo el sanador seguirá SU orientación y SUS sensaciones.**

**¡PERMÍTASE MUCHO TIEMPO! No se desaliente si los resultados no son inmediatos. ¡La relajación o el sueño son los resultados de relaciones tensas que desaparecen o que disminuyen! Debe estar de acuerdo con el inicio y la finalización, sobre todo cuando esté trabajando con varios pacientes.**

Cuatro de nosotros fuimos conducidos a un cuarto y se nos pidió sentarnos en sillas colocadas una detrás de la otra, rectas en una fila. Me dijeron que me quite el reloj de pulsera porque el poder del profesor lo dañaría. Ella entonces nos explicó que no tenía importancia saber qué es lo que llamamos el poder, ni conocer por qué esto funciona, pero que ella nos mostraría exactamente como usarlo.

Ella entonces nos pidió poner nuestras manos de un modo piadoso: palma plana contra palma, con los brazos flojos y relajados, sosteniendo las manos con los pulgares sobre el nivel del tercer ojo.

Entonces nos dijeron cerrar nuestros ojos en esta posición y ella subió una posición a unos pies al frente y a la izquierda de nosotros. Nosotros entonces podríamos sentir un poder enorme, casi como mucha estática, sobre todo en la cara y en las manos. Aunque nosotros no podíamos ver, sé que ella realmente se movió delante de nosotros. Dos o tres veces tocó nuestras manos y quizás, ella bendijo o purificó realmente nuestros dedos y manos. Uno a uno ella sopló fuertemente en nuestras caras. Entonces ella nos dijo que nosotros podríamos abrir nuestros ojos.

[Y dijo entonces] **“El pasado está acabado y terminado. Sus manos ahora pueden curar.”**

Entonces abandonamos la habitación privada y, en la gran sala de estar, ella colocó cuatro sillas consecutivas apoyadas en hilera, una detrás de la otra, y nos dijo que nos sentásemos en las sillas y que comenzáramos a curar a los otros. Ella nos dijo como poner nuestras manos sobre los hombros de la persona que teníamos en frente:

**"Pongan una leve presión en las yemas de los dedos, dejen también descansar las palmas sobre los hombros".**

Y nosotros deberíamos sentir nuestra propia vibración en las yemas de los dedos y, el calor en nuestros hombros por el contacto de la persona que estaba detrás de nosotros. La persona que quedaba al frente debía poner sus manos en el regazo. Después de aproximadamente cinco minutos cambiamos posiciones.

Todos los participantes pasaron por esta experiencia. Ella entonces continuó diciendo que de ahora en adelante nosotros deberíamos comenzar a curarnos.

**"Los que son demasiado pesados perderán peso y, los que están con bajo peso adelantarán hasta su peso correcto."**

Creo que experimenté una curación en mi oído derecho sentada en la "formación de sillas". Ella detalló dos series de curación:

**"1. Coloquen ambas manos sobre los ojos, con presión leve sobre los globos oculares durante aproximadamente diez minutos, luego, muevan las manos encima de los oídos, pero un poco más hacia el frente durante diez minutos; luego lleven las manos sobre la nuca, justo encima del cuello durante otros diez minutos.**

**2. Esta serie es muy similar al "método de chakras". Coloquen las manos sobre el plexo solar, entonces cubran el bazo, luego el área reproductiva, luego el corazón, la garganta y la frente. Es intrascendente lo que ustedes piensen cuando se sanan a sí mismos o a otros. No importa si ustedes están de pie o sentados, solo procuren estar cómodos. En cualquier parte del cuerpo de otra persona donde haya "desarmonía", ustedes sentirán una vibración en las manos."**

Ella mencionó a una señora negra que era diabética y estuvo a punto de perder su vista; ya no podía leer el periódico y era infinitamente demasiado pesada. Ella recuperó su vista casi inmediatamente y dentro de los nueve meses siguientes perdió mucho peso. La instructora nos dijo que esta mujer ya no usa o necesita lentes, aun cuando los llevó durante la mayor parte de su vida.

Cuando yo me sentaba delante de la fila de sillas con los cuatro sanadores en ellas, podía sentir el poder que emanaban. También podría ver las intensas auras de las personas, aún después de que ellos se hubieron marchado, en la "fila de curación" sus auras permanecían notoriamente. Sobre un muchacho, yo podría ver el aura no sólo sobre su cabeza, sino alrededor de su cuerpo entero. Tengo el sentimiento de que había un "arco" que unía el espíritu de los sanadores en la fila de sillas, aunque no podía preguntar sobre ello.

La Instructora, de vez en cuando decía algo desconcertante en sus respuestas y, tengo la sensación de que ella no quería brindar más de lo que ya había planificado.

Había aproximadamente doce en nuestro grupo. Paul James (nombre cambiado para proteger el anonimato) -nuestro anfitrión-, estaba entre ellos. Se anunciaba que mañana (la segunda noche) se cubriría toda la curación relativa a la zona del cuello hacia arriba, incluyendo perturbaciones mentales. Ella nos impulsó a que nosotros practiquemos la curación aún esa noche. (Que mejor modo de hacer pinitos que lo que ella nos dijo. No quiso que nosotros tomáramos apuntes, sino más bien que la observáramos minuciosamente. La "curación a distancia" será un curso para graduados, para los que han dominado lo que ella enseña en el curso básico).

¡Esto promete ser cuatro días interesantes! Bendiciones a la pequeña mujer.

## Clase de Sanación Reiki - Segunda noche.

El tema de esa noche era en su totalidad referente a la cabeza, de los hombros para arriba. Teníamos otra vez nuestros diez a quince minutos personales para nuestro período de carga. Esta vez nos dijeron que colocáramos inmediatamente nuestras manos juntas en la posición mencionada anoche: manos planas juntas, los brazos libres, sobre todo en el cuerpo, aproximadamente a la altura del "tercer ojo". Sentía mis manos calentarse de la muñeca para arriba, casi como si ellas fueran colmadas de calor. Cuando el calor alcanzó las yemas de mis dedos tenía una sensación de hormigueo.

**Sanando los ojos:** algo para hacer con los ojos, incluyendo glaucoma, cataratas y orzuelos.

Coloque una servilleta de papel sobre los ojos y ponga los dedos sobre los ojos, luego aplique a los lados de la cabeza y después en la nuca. Ella tenía éxito en todas las enfermedades de los ojos, unas toman meses, otras sólo unos tratamientos. Es siempre aconsejable tratar diariamente durante 15 a 20 minutos.

**Sanando la nariz:** sitúe un pañuelo de papel sobre la nariz, pero no obstruya las fosas nasales, ponga las manos sobre la nariz, luego sobre los pómulos y finalmente, sobre la frente y la coronilla.

**Sanando el asma:** las manos se colocan sobre la raíz de la garganta, allí donde se une a los hombros, luego sobre la parte inferior de la mandíbula y sobre las mejillas, luego sobre la nariz como se ha mencionado anteriormente. También trate los ovarios si es mujer, o la próstata si es varón, también el plexo solar.

**Sanando los oídos:** coloque las manos sobre los oídos, con el dedo puesto en el oído, gire el paciente sobre un lado y coloque la mano detrás del oído, luego gírelo nuevamente y repita lo mismo detrás del otro oído, también trate el plexo solar y la garganta ya que el problema de oído puede comenzar con una nutrición incorrecta. Limpie a fondo los oídos, después del tratamiento. También lave los ojos después del tratamiento, pero no los frote.

**Sanar la laringe y construir una voz alta:** coloque las manos (y el dedo) en la hendidura que se forma donde la garganta se une con el hombro y luego, trate la garganta todo alrededor.

**Sanar migrañas y dolores de cabeza:** estos, con frecuencia, son causados por la nutrición incorrecta, entonces habrá que tratar el estómago y los riñones (ver la conferencia de mañana). Luego, tratar como si fuese para el asma y la fiebre de heno, también en la coronilla, nuca, a los lados de la cabeza y garganta.

También nos indicó que deberíamos tratar los pies, naturalmente quitando los zapatos.

La pérdida de pelo, aún hablando de calvicie, puede ser tratada y, es importante que la dieta apropiada sea observada. Jugo de limón, semillas, etc. Ella no habló demasiado sobre dietas, pero indicó la importancia de ello.

**Sanar los dientes:** tratar sobre la mandíbula superior e inferior, realizando un movimiento para cubrir todos los dientes.

**Sanar los problemas de encías:** el mismo método. No esté preocupado si los dientes se aflojan, ya que esto es la parte del proceso de curación y limpieza. Las encías se apretarán encima de ellos otra vez cuando se curen.

**Sanación de la lengua e interior de la boca:** el mismo método.

**Curación del bocio:** (hay un bocio visible, externo y también uno interior). El problema es causado por digestión incorrecta y primeramente, debería ser tratado el plexo solar y el riñón, luego colocar las manos en la raíz del cuello, donde estaría el bocio y después trataría los ojos como se describe en esta página, ítem 1. El bocio causa ojos saltones. También trate el corazón, porque el Bocio es también un problema de circulación.

**Sanación de verrugas y Pólipos:** el mismo método, pero poniendo las manos sobre las verrugas y sobre la nariz (si hubiese pólipos), a su debido tiempo caerán; incluso con su raíz. Usualmente los pólipos son cortados o cauterizados pero alquedar restos de su raíz vuelven a crecer.

Hoy nuestra instructora mencionó que, la curación realmente ocurre por el poder de Dios y, que nuestras "MANOS-REIKI" son simplemente canales por los cuales el poder fluye.

Ella quitó con dificultad todas las "espinillas" del dorso de nuestra "maqueta" e indicó que estas son el signo de una dieta demasiado rica, sobre todo en azúcar y grasa.

Hoy, también, después de nuestra "sesión personal", nosotros nos sentamos en "las cuatro sillas de sanación en hilera" como describía ayer. En ambos, la sesión personal y en las sillas de curación nos alternamos hombres y mujeres.

Ella dijo que nosotros nunca perderíamos nuestro poder de curación, excepto si fuéramos a intentar enseñar Reiki a otros...<sup>17</sup>

Ella dijo que nuestra sensibilidad mejoraría en la medida de que practiquemos lo que aprendemos. Cuando experimentamos la sensación de vibración, hemos encontrado un área para ser curada. Cuando esta se detiene, es hora de mover nuestras manos otra vez.

**"¡Cúrese! ¡Cúrese! -dijo ella varias veces- Usted viene primero, luego los demás."**

Fue recalado que no existe nada malo con el cobrar a la gente por un servicio recibido, especialmente desde que el sanador ha invertido tiempo y dinero para llegar a ser eficiente en su trabajo. También el sanador debe pagar por servicios, que él o ella normalmente harían si su tiempo no estuviese dedicado a la curación, sin mencionar el costo de la camilla y un espacio destinado para ello.

**Puede haber otros "signos" de acción de la cura tales como diarrea, debilidad y sentimiento de malestar.<sup>18</sup>**

**La meditación y la oración antes de comenzar los tratamientos, son siempre un buen modo de "focalizar" el poder.**

**Está bien comprobar y calmar el miedo que el paciente puede tener. El sanador puede encontrar que él -o ella- experimenta altibajos en la energía curativa, pero prosiguiendo con su trabajo, ésta se nivelará y subirá eventualmente.**

**La propia familia de alguien, a veces simplemente rechaza creer que uno de los suyos sea un sanador dotado, pero ya se ha dicho antes de que "nadie es profeta en su tierra". Luego, ningún doctor trata a ninguno de su propia familia.**

**La transpiración fuerte también puede ser una indicación de que la curación está ocurriendo.**

**En la sanación, otros también han tenido la sensación de que no hay cuerpo en donde la mano del sanador se apoya.**

**Una buena frase para nuestro tipo de trabajo es TERAPIA ESPIRITUAL. Eso no sólo cubre la imposición de manos, sino el asesoramiento espiritual, inclusive los rezos y, es**

---

<sup>17</sup> De ser correcta esta frase, apoyaría la teoría de que la transmisión de Reiki en aquella hora, se desarrollaba dentro de un marco monopólico y que el concepto de "Gran Maestro" ya se había instaurado. N. de Gustavo Duringer.

<sup>18</sup> Frases como esta, a pesar de estar escritas con punto y seguido en el original son, sin lugar a dudas notas sueltas y como tales, son consignadas de aquí en más. N. de Gustavo Duringer.

"no comprometido"<sup>19</sup>. Cuando ambas manos se ponen juntas de este modo, se alcanza una mayor concentración de la energía.

Al tratar la espalda, ponga las manos según lo indicado manteniendo el movimiento, abajo, abajo, abajo, a ambos lados, luego trate la espina dorsal de arriba a abajo.

Una especie de curación de rayos X puede ser lograda colocando la mano derecha por el frente, sobre el punto inarmónico y la mano izquierda, en la espalda (si usted puede alcanzarla) ¡Aquí es dónde dos sanadores pueden hacer cosas que uno solo no puede!

Notas agregadas referentes a la segunda noche (dadas en la tercera noche):

**Dolores de cabeza o jaqueca:** tratamiento de pies también.

**Babeo del bebé:** tratamiento de cabeza, dientes y también tratar los pies.

**Enfermedades de los ojos:** según lo observado, pero también trate los ovarios o la próstata.

**Hemorragia nasal:** si la arteria está abierta, colocar un paquete de hielo en la nuca, apretando la nariz. Puede tardar de 2 a 3 horas para detenerse.

**Lesiones en la lengua, lengua hinchada:** trate la cabeza y la garganta, pero también los pies.

---

<sup>19</sup> *non-committing* -en el original: imparcial, que no indica compromiso con alguna idea o creencia en particular. N. de Gustavo Durringer.

## Clase de Sanación Reiki -Tercera noche.

**El primero, segundo, tercer y cuarto tratamiento:**

**Estos son tratamientos casi universales y, ya que las manos cubren un área bastante grande, uno no tiene que estar preocupado sobre las posiciones exactas.**

¡La instructora dijo que el Plexo Solar puede ser comparado al motor principal del cuerpo, esto afecta a todos los demás procesos; así que, hay mantenerlo en modo operativo!

**¡El mal aliento es una indicación de digestión pobre (¡o dientes en mal estado!)**

**(6) posición para el estreñimiento.**

**Se puede tratar a personas, plantas, animales y peces con REIKI.**

**Vitalice sus alimentos (bendígalos, véalos como sustancia divina, así cada comida forma parte de la sustancia divina o es una sagrada y sana cena).**

**Neumonía, tuberculosis, cáncer (en cualquier punto), problemas de vesícula biliar - aplicar siempre el tratamiento del 1 al 4.**

**Trate primero los casos leves para ir tomando confianza y fortalecer la propia fe en el canal de sanación de Reiki. No abandone nunca!**

**R E I K I = Energía Vital Universal, Poder Divino, Inteligencia Creativa.**

**Alimentos: zumo de uvas, remolacha cruda, apio crudo rallado, leche de soja.**

**(5) posición para sanación del colon y la vesícula biliar.**

**La remolacha roja cruda es excelente para el cáncer y la purificación sanguínea.**

**No tratar al principio de la primera fase las hemorragias, sino con el segundo grado; no obstante, esté preparado para ver cómo empeora al principio; una salida (de sangre) adicional es indicativo de que la limpieza está teniendo lugar.**

**Neumonía: coloque los brazos del paciente detrás y bajo la cabeza. Entonces, con el paciente tumbado boca arriba, coloque las dos manos bajo el paciente y trate un lado de los pulmones; después, deténgase sobre el otro lado y trátelo del mismo modo.**

**Atención: no destape al paciente, solo lo suficiente para apoyar las manos. Si el paciente suda, mójelo con cuidado, siempre masajear hacia el corazón; masajear hacia fuera en la cara y la garganta. Administrar comida líquida. El tratamiento dura como mucho, dos horas.**

**Hipo: ponga los brazos detrás de la cabeza y trate el diafragma (3 y 4) hasta que pare.**

**Estornudos crónicos: trátese igual que una hemorragia nasal.**

**Los problemas cardiacos no son una causa sino el efecto de un problema en otro sitio! Trate del paso 1 al 4, y después trate el corazón.**

**Presión sanguínea alta: trate del paso 1 al 4, después la cabeza, la garganta y el corazón.**

**Enfisema: trate del paso 1 al 4.**

**Arteriosclerosis: trate del paso 1 al 4 y haga los tratamientos en la cabeza.**

**Enuresis:** trate del paso 1 al 4 y la vejiga (5), después dé la vuelta (al paciente) y trate los riñones. Trate de entrenar a orinar no de una forma continua sino una especie de método retener-soltar-retener-soltar-retener-soltar.

**Riñones:** autotratamiento = de pie, coloque ambas manos detrás; a otros: vuelva la cara hacia abajo y coloque las dos manos.

**Golpes:** tienda al paciente estirado en el suelo, afloje todas las prendas que le aprieten, utilice los pasos 1 al 4 del tratamiento y después, trate la cabeza. Si el paciente tiene un lado incapacitado: trabaje de forma descendente para que la sangre baje.

**Atención:** la parte izquierda de la cabeza regula la parte derecha del cuerpo y viceversa.

**Polio:** utilice los pasos 1 a 4 del tratamiento, después gire sobre la cara (al paciente) y trate como un resfriado común.

**Varicela:** utilice los pasos 1 a 4 del tratamiento más los tratamientos en la cabeza (todos).

**Quemaduras:** simplemente coloque las manos.

**Arrugas:** en gente joven y saludable puede indicar que el cuerpo necesita más líquido!  
**Arrugas de la edad:** coloque las manos, empuje hacia arriba las arrugas y/o hacia dentro. Así quedarán sujetas hacia el interior.

**Artritis, reumatismo, bursitis, ciática:** utilice los pasos 1 a 4 y de masaje en las piernas hacia abajo.

**¡TENGAN SIEMPRE FE EN DIOS!**

**Conclusión:** el método de sanación REIKI es una forma de sanar a través de la cual, el hombre se ofrece a sí mismo para ser un canal para el fluir del Poder de Dios.

## Clase de Sanación Reiki -última noche.

Yo estaba en el primer grupo que entró para nuestra habitual "recarga" privada. Nos dijeron que juntáramos las manos en posición de rezar y las alzásemos como en las anteriores noches, con el pulgar justo sobre el tercer ojo. Esta vez sentí primero un calor en la muñeca, que lentamente subió directo a las puntas de mis dedos, como si mis manos estuviesen formando una copa llena de calor o energía. Cuando nuestra profesora estaba de pie delante de mi, sentí como si todo mi pecho se abriera y una corriente de delicada pero caliente energía estuviese fluyendo hacia el interior de mi pecho desde ella. Caminó también por detrás de nosotros esta vez y tiró de nuestras cabezas, hacia atrás. Al final nos dijo que nuestro poder sanador era permanente, que nunca lo perderíamos, excepto si íbamos a intentar enseñar o darlo a alguien. Según entramos en la sala de reunión, teníamos preparadas nuestras 4 sillas alineadas, sanándonos unos a otros. En esta jornada trató la espalda desde el cuello hacia abajo y mientras aprendíamos las secuencias 1 a 4 por delante, nos mostraba las equivalentes para la parte trasera. Un buen tratamiento anterior y posterior debería durar cerca de una hora y media, según nuestra profesora y, deberíamos estar más tiempo en las posiciones 3 y 4 (por delante y por detrás).

Para los problemas en los senos nasales, oídos y nariz, trate también sobre los pulmones en la posición 1 por detrás.

Para el tratamiento del whiplash<sup>20</sup> cuello y espalda.

Para el agotamiento nervioso: trate especialmente la parte izquierda en las posiciones 1 y 2. Puede llevar de tres a seis semanas de aplicación diaria.

La profesora indicó que cuando se está produciendo la sanación es que se está dando ese tratamiento diario.

Importante tratar el bazo, al que ella llama el reloj del corazón: posiciones 2, 3 y 4 sobre el lado izquierdo.

Para problemas de hemorroides y glándula prostática: trate #5.

Para tratamiento de ovarios, etc.: trate #5.

Las hemorroides sangrantes son peligrosas y causan mucha pérdida de sangre. Aplique siempre el tratamiento del 1 al 4 por delante y por detrás, y el 5.

Los problemas de corazón pueden ser gases, empujando contra el corazón. Dé el tratamiento del 1 al 4 por delante y por detrás, y después dé un masaje "de vaivén al corazón".

Venas varicosas: trate la parte baja del cuerpo por delante y por detrás y ponga las manos justo sobre las venas.

Los berros son buenos para los problemas de corazón.

Las impurezas de la piel tienen su origen en la digestión; trate primero el estómago y después el cutis.

Los huevos pueden causar irritación en la piel.

Uñas quebradizas: beba una solución de gelatina acuosa.

El zumo de tomate natural está siempre bien, pero no el enlatado.

Nuestra profesora insistió una y otra vez sobre el tratamiento del 1 al 4 por delante y por detrás.

---

<sup>20</sup> Torsión violenta del cuello, como las comunes en accidentes automovilísticos . Latigazo cervical. N. de Gustavo Durringer.

## Notas sobre el Nivel II dictado por Takata Sensei.

Algunos apuntes de una grabación de audio del Curso de Reiki Nivel 2<sup>21</sup> desarrollado por Takata sensei.

### Concerniente al CKR:

**CKR es utilizado para focalizar la energía en un punto. Es una orden:**

**"Toda energía dispersada por usted, se junta inmediatamente".**

**"el Choku Rei traerá el poder".**

**"es muy simple, pero... recuerda que es muy poderoso".**

**"como este es un símbolo muy poderoso, no lo usamos muchas veces".**

**Durante un tratamiento nosotros deberíamos escribir [Takata-sensei habla de "escribir" los símbolos, no de "dibujarlos"].: un CKR sobre la cabeza, otro sobre el frente, cubriendo el torso entero y otro por detrás, cubriendo también el torso entero.**

**"Choku Rei no es... algo fácil para retener, incluso si usted hace tres o cinco círculos, esto no importa".**

### Concerniente al SHK:

**SHK es usado para el tratamiento de hábitos.**

**"Cuando realice el Sei Hei Ki usted se estará dirigiendo a la mente subconsciente".**

**Trace el SHK sobre el centro de la cabeza, luego el CKR, entonces usted debe dirigirse a la persona; esto puede ser en voz alta o solo mentalmente. Usted debe hacer una sugerencia positiva que concierna el hábito que ellos desean cambiar o, a la condición que ellos desean cambiar. Esto podría ser dejar de beber alcohol, o dejar de fumar. Si es ésto, usted pudiera sugerir que ellos encuentren horrible el olor de cigarrillos, que su alimento sabrá mejor cuando ellos dejen de fumar, etc. Sus declaraciones deberían ayudar a inspirarlos y a convencerlos de cambiar o mejorarse.**

**[Fuera de la sesión de tratamiento de hábito] si el cliente hace cualquier referencia a cuestiones que ellos procuran resolver (por ejemplo, si ellos aún mencionan que el alcohol no parece saber tan mal, etc.), usted debería tomar tales oportunidades para reforzar las sugerencias y apoyar su deseo de mejorar su situación. Esta técnica también puede ser usada para condiciones tales como la esquizofrenia.**

**Deberían dar al tratamiento de hábito durante quince minutos cada día hasta que la persona esté bien. La persona debe tener un deseo de cambiar [sea esto para dejar de fumar, o lo que fuese] Takata-sensei declara que la persona comenzará a notar un cambio aproximadamente hacia el tercer día:**

**"Incluso si ellos no saben que han sido tratados"<sup>22</sup>**

---

<sup>21</sup> Lo que ahora llamamos "Curso de Nivel 2", Takata-sensei en realidad lo mencionaba como curso "Intermedio". Nota original de James Deacon.

<sup>22</sup> Para los que podrían interpretar mal esto como una "luz verde" para intentar intervenir en la situación de salud de otro individuo sin su permiso, parece ser que Takata-sensei se referiría a tal empleo como parte del tratamiento total de un paciente/cliente que ya se había colocado totalmente bajo sus "cuidados Reiki", por ejemplo si el paciente ya había consentido en permitirle hacer lo que fuese necesario para ayudarlo a alcanzar un estado de recuperación completa de su condición. Nota original de James Deacon.

## Curación Ausente<sup>23</sup>:

**“Para la curación ausente, si usted no conoce a la persona, necesitará conseguir un retrato -con una imagen clara de su cara- de modo que usted pueda visualizarlo cuando cierre sus ojos.**

**Cierre sus ojos. Pronuncie el nombre de la persona tres veces, a la vez que se concentra en su imagen. Escriba el HSZSN sobre su "frente", seguida del CKR.**

**Entonces todo estará dispuesto para que usted comience el tratamiento".**

[El método de Takata Sensei coincide mucho con el planteo "véalo, dígalo, hágalo".]

**“Debemos visualizar la entrega de un tratamiento completo y haremos realmente ese tratamiento en el aire. Haga las posiciones para la cabeza, entonces escriba en el frente del cuerpo (CKR grande sobre el torso), luego en la parte posterior (CKR grande que comienza en el hombro izquierdo, siguiendo hasta lo inferior de su parte trasera), dando un comentario corriente al cliente en cuanto a lo que usted está haciendo, por ejemplo: "Comienzo el tratamiento en su cabeza. Yo estoy tratando sus ojos; sus senos; ahora yo estoy tratando su parte anterior: su pecho, etc. Ahora le doy la vuelta, tratando su espalda... su área lumbar, etc. Ahora yo froto su espalda. En el final del tratamiento debemos frotar de nuevo para ayudar a la circulación. Ahora he terminado. En la realización de un tratamiento de curación ausente, el tratamiento es enviado al cliente; el practicante no recibe también el tratamiento. Para la curación ausente, el tratamiento sólo debería ser de treinta minutos porque es un tratamiento concentrado. Desconecte el teléfono y haga todo lo que usted pueda para asegurarse de que no será molestado. Usted no desea que su concentración se disperse<sup>24</sup>.**

**Dando al tratamiento de curación ausente diariamente, antes del tercer o cuarto día, usted puede reducir el tiempo de tratamiento: veinte minutos serán suficientes.**

**Trate sólo a una persona a la vez. Un máximo de tres personas en sucesión (por ejemplo durante cualquier sesión)**

Takata Sensei dijo que ella prefería hacer la curación ausente temprano por la mañana (5.30 - 6.00) porque la energía era "más elevada". Ella habló de hacer el tratamiento de curación ausente y de "enviar" buenos pensamientos<sup>25</sup>. Cuando se le preguntó sobre la necesidad de que el practicante se "limpie" luego de dar una curación ausente, ella dijo que tales cosas eran innecesarias, que no importa qué tan mal estén ellos, que nosotros nunca recibimos las "vibraciones enfermas" de la persona a la cual tratamos; ellas nunca entran en nuestro sistema:

**“Mi energía es más brillante y más fuerte, irradiando hacia fuera y esto nunca me penetra". "Su poder Reiki se parece a una aureola, es un brillo y usted irradia hacia fuera, y esa energía es más fuerte que lo que pueda penetrar en usted"**

Hablando de energía ella dijo: **"Reiki es lo más elevado que conozco"**

\_ Entonces usted no tiene ningún miedo de tratar a otra gente.

**“... ninguna oscuridad puede penetrarme"**

---

<sup>23</sup> Ahora generalmente es llamada sanación Distante (o a Distancia); Takata Sensei la llamaba Curación Ausente. Ella usó el término "Curación Local" para el trabajo de campo. Nota de James Deacon.

<sup>24</sup> Estas afirmaciones resultan al menos extrañas, en principio porque en uno u otro caso, el practicante está involucrado en la canalización, ya sea directa o a distancia. Por otro lado, Usui mismo dijo en una entrevista que Reiki es independiente de las creencias o pensamientos del canalizador. N. de Gustavo Durringer.

<sup>25</sup> Ella no habló de enviar la "energía Reiki". Nota de James Deacon.

## Extractos del Diario de Takata Sensei 1935/1936

Debajo están las imágenes de algunos extractos del diario temprano de Takata Sensei, escritos mientras ella estudiaba Reiki con Sensei Hayashi.

En el primero, datado el 10 de diciembre de 1935, ella habla del significado de Reiki. Note que Takata Sensei no escribe la palabra como "Reiki", sino como "Leiki".

No existe ningún sonido en japonés para pronunciar la "r". El sonido real identificado por "R" en el término Reiki es una especie de mezcla entre "R" y "L". En el segundo extracto, a partir de mayo de 1936, ella hace la mención de "Shinpi-den, Kokiyu-Ho y el Leiji-Ho" (o como los conocemos hoy: Shinpiden, Kokyu-Ho y Reiji-Ho).

[NOTA: ¡Para ayudar a prevenir cansancio visual, también he proporcionado una versión tipeada de ambos extractos! Ver: EL SIGNIFICADO DE "LEIKI"]

Dec. 10 - 1935  
Meaning of "Leiki" Energy  
within oneself, when concentrated and applied to patient, will cure all ailments - It is nature's greatest cure, which requires no drugs. It helps in all respects, human & animal life. In order to concentrate one must purify ones thoughts in words & in thoughts & to meditate to let the "energy" come out from within. It lies in the bottom of your stomach about 2 in. below the navel. Sit in a comfortable position; close your eyes, concentrate on your thoughts & relax, close your

hands Together & wait for the sign. Kindly & gently apply the hands starting from head downward. The patient who is about to receive this treatment must, purify ones thoughts feel comfortable and a desire to get well. One must not forget to feel grateful. Gratitude is a great cure for the mind. In all cases, The patient could be diagnosed just by the touch of hands

#### EL SIGNIFICADO DE "LEIKI". 10 de diciembre de 1935.

"Esto significa que cuando la Energía "Leiki" dentro de uno, concentrada y aplicada al paciente, curará todas las dolencias. Esto es la mayor cura natural, la cual no requiere ninguna medicina (drogas). Esta ayuda desde todo punto de vista a la vida humana y la animal. Para concentrarse hay que purificar pensamientos, tanto en palabras como en pensamientos propiamente dichos y meditar para dejar salir a la "Energía" desde el interior. Esta se acumula en la parte inferior de su estómago, aproximadamente a 2 dedos por debajo del ombligo<sup>26</sup>.

Siéntese en una posición cómoda, cierre sus ojos, concéntrese sobre su pensamiento y relájese, cierre sus manos juntas y espere la señal. Amablemente y con cuidado aplique las manos comenzando desde la cabeza hacia abajo. El paciente que está a punto de recibir este tratamiento debe purificar el pensamiento, sentirse cómodo y tener el deseo de reponerse. No hay que olvidar de sentirse agradecido; la gratitud es una gran cura para la mente. En todos los casos, el paciente podría ser diagnosticado tan solo por el toque de las manos."

---

<sup>26</sup> La "Energía interna". Esto parecería ser una opinión muy diferente sobre Reiki de la que comúnmente sostienen muchas personas hoy... Nota original de James Deacon.

may 1936 -  
 April 1936

---

to them, it makes me feel good &  
 very encouraging -

What was  
 more than pleasing was that Mr Hayashi  
 has granted to bestow upon me the  
 secret of Shinpiden Ken - Kokiyo  
 & the Leiji-Ho - the utmost secret in  
 the Energy Science. How one can imagine  
 my happiness to think that I have the  
 honor & respect to be treated into  
 this gift - a gift of a life time &  
 I promised within me to do my utmost  
 in regard to this beautiful & wonderful  
 teaching that I just received -  
 I shall promise to do - what is right  
 then sincerely & sincerely and  
 shall regard and respect the teaching  
 and its teacher with utmost reveren  
 ce and respect -

Mayo de 1936

"... a ellos, esto me hace sentirme bien y es muy alentador. Que era más que la complacencia de que el Sr. Hayashi ha consentido en concederme solo a mí los secretos

**del Shinpi-den, Kokiyu-Ho y el Leiji-Ho, el secreto extremo en la Ciencia<sup>27</sup> de la Energía. Uno puede imaginarse mi felicidad al pensar que tengo el honor y el respeto para ser considerada con este regalo -un regalo de la vida y, prometí dentro de mí, hacer todo lo posible con respecto a esta maravillosa y hermosa enseñanza que solo yo recibí. Prometo hacer todo lo correcto, con sinceridad y amabilidad y, observaré y respetaré la enseñanza y al profesor con reverencia extrema y respeto."**

"Kokiyu-Ho": Se refiere a la capacitación del método de la respiración; (y generalmente, a las técnicas de respiración para el desarrollo, consolidación y la purificación del ki). Nada extraño hasta aquí; pero Hawayo Takata luego habla del Leiji-Ho, el secreto extremo en la ciencia de la energía.

Leiji/Reiji-Ho: o Indicación del Espíritu. Es el proceso de recibir la dirección espiritual en la colocación de las manos para dar el tratamiento.

Ahora, mientras que Leiji/Reiji-Ho (aún si es conocido por este nombre o no) es de hecho reconocido como una habilidad o técnica valiosa para ambos sistemas, "japonés" y "occidental", ¿no podía ser dicho que seguramente constituye el secreto máximo en la ciencia de la energía?

En todo caso, en lugar de Reiji ¿no sería el término Reiju el "secreto" más elevado del Reiki -El Regalo Espiritual (Rei: espiritual; Ju: regalo)- la forma original de sintonización-transmisión de Reiki?

---

<sup>27</sup> Esta es una frase algo problemática. Shinpiden -o "Nivel del Misterio en la Maestría"- es el término para denominar el nivel III (nivel principal) en algunas versiones del sistema de clasificación de Reiki; a pesar de ello, no fue, al parecer, hasta 1937 que Hawayo Takata tomó el entrenamiento en este nivel, recibiendo la autorización y la certificación formales de su estado principal de Reiki de Hayashi Sensei en febrero de 1938. ¿Habría podido tener este término un significado diverso y sutil en las enseñanzas de Hayashi? Nota original de James Deacon.

## La (HI)storia<sup>28</sup> de Reiki

Según lo dicho por Takata-sensei

Como parte del proceso de establecer una "conexión emocional" con los nuevos o anteriores estudiantes, Takata-Sensei comunmente contaría nuevamente la "Historia de Reiki" -esencialmente, un relato sobre lo que había motivado a Usui-Sensei para buscar un método de cura eficaz, su experiencia inicial del fenómeno que es Reiki en el monte Kurama y, la respuesta por la cual él intentó compartir libremente su regalo de curación conseguido allí.

Adicionado a esto, una explicación de Takata Sensei es que posee experiencias como resultado de su distribución del regalo de Reiki con otros. Ahora sabemos que varios detalles de la "Historia de Reiki" central de Takata-Sensei están en desacuerdo con los "hechos" descubiertos más recientemente. Sin embargo, el aspecto importante que no ha sido tomado en cuenta por una gran cantidad de practicantes de Reiki, es que esta "Historia de Reiki" no quiso significar una concreta, efectiva "historia". Era algo sobre todo, una "historia de enseñanza" - una parábola para dedicar y para enseñar al corazón.

Y, al igual que en el caso de todas las buenas historias de enseñanza, lo que era importante en la distribución de la "historia de Reiki" era el significado interno - la moraleja - las verdades esenciales con respecto a la naturaleza humana que intentó transmitir. En casi toda cultura, es una característica común de la historia de enseñanza que, fácticamente<sup>29</sup>, los detalles se modifiquen libremente - especialmente si se siente que tales modificaciones pueden ayudar a realzar la "conexión emocional" del oyente con el significado interno del cuento...

Lo que sigue es una transcripción de una grabación de 1979 en la cual Takata-Sensei cuenta de nuevo la "Historia de Reiki":

**Ésta es la historia del Doctor Mikao Usui que es el autor del Usui Reiki Ryoho. Esto, en japonés significa sistema de Reiki cura natural de Usui. En este tiempo, en el principio de la historia el Doctor Usui era el director de la Universidad Doshisha en Kyoto. También, ministro en domingos y en la universidad tenían una capilla. Él era un ministro cristiano hecho y derecho y mi profesor fue el Doctor Hayashi, que era su alumno, y también él continuó el trabajo después que el Doctor Usui falleció. Es decir que el Doctor Chujiro Hayashi era el discípulo del número uno, y es a través del Doctor Hayashi que he aprendido sobre el Doctor Usui. Nunca lo he encontrado y él dijo que el Doctor Usui era un genio, muy, muy brillante, inteligente -un gran filósofo y un gran erudito.**

**Un día, el domingo, él estaba en el púlpito para dar el servicio de domingo, una conferencia y ésa día que él encontró que había alrededor de media docenas de estudiantes en el banco delantero. Generalmente los estudiantes de la universidad se sientan en la parte posterior. Entonces él dijo, " Buen día a todos, yo voy a entregar nuestro sermón regular de domingo." Entonces uno de los muchachos levantó su mano y él lo reconoció, entonces le dijo " ¿Sí, qué es esto? " y este hombre joven dijo:**

**"Los que estamos aquí sentados somos algunos de los estudiantes de tercer ciclo que van a irse en dos meses -saldrían de esta escuela como graduados de esta universidad. Pero nosotros quisieramos saber para nuestro futuro, si usted tiene fe absoluta en la Biblia."**

**Y El Dr. Usui dijo "¡Ciertamente! ¡Claro que sí! Y esto es porque yo soy un ministro y acepto la biblia como está escrita."**

---

<sup>28</sup> Juego de palabras de James Deacon; él utiliza **HI** (Hawaii Island) para remarcar el origen de esta historia en particular. N. de Gustavo Duringer.

<sup>29</sup> Relativo a los hechos. N. de Gustavo Duringer.

Entonces el Doctor Usui se sorprendió con esta pregunta. Y luego el muchacho dijo, "represento a este grupo, esta clase de graduación y nos gustaría conocer más sobre su fe. ¿Usted tiene fe absolutamente en la Biblia y la acepta tal como está escrita?" Y él dijo "Sí, de todo esto tengo fe. Y también he estudiado la Biblia y por lo tanto, "yo creo".

Entonces el muchacho dijo, "nos gustaría creer como usted hace, nos gustaría tener esta clase de fe, pero le preguntamos a usted que es nuestro maestro y gran profesor. Le honramos y le respetamos. Por favor, dénos una demostración."

¿Entonces el Doctor Usui dijo, "¿Qué tipo de demostración?" Y el muchacho dijo, "nos gustaría verle curar a un ciego, o a un cojo, o verle caminar sobre el agua."

Y el Doctor Usui dijo, "Aunque yo sea un buen cristiano y tengo la fe y acepto la Biblia tal como es y, sé que Cristo lo hizo, no puedo manifestar eso porque no aprendí a hacerlo."

Entonces los muchachos dijeron, "Muchas gracias. Ahora escogeremos nuestro camino y en qué creeremos. Sólo podemos decir que su creencia en la Biblia es una fe ciega y no queremos tener fe ciega para luego vivir así toda nuestra vida, queremos al menos ver una demostración de modo que nosotros seamos capaces de seguirle y, aceptaremos y tendremos la fe como usted."

Entonces el Doctor Usui dijo, "Bien, no puedo demostrar esto en este tiempo. Dejemos de discutirlo, pero un día me gustaría demostrárselo. Y cuando encuentre el modo, espero volver y le mostraré pudiendo manifestarlo. Y con esto, dimito ahora. Inmediatamente voy a renunciar y pondré mi dimisión como Ministro y Principal de la Universidad de Doshisha."

Mañana siendo lunes, comenzaré con un visado. E iré a un país cristiano a estudiar la Biblia y, a estudiar el cristianismo en un país cristiano. Y creo que podría encontrar la respuesta. Y cuando lo haga, volveré. Y le dejaré saber que puedo hacer lo que usted ha solicitado." Y luego dijo "¡adiós!". Y abandonó la iglesia desde aquel tiempo. Al día siguiente, el Doctor Usui comenzó a solicitar un visado, escogiendo América.

Y cuando esto fue hecho, él tomó el barco, y luego viajó por el tren hasta entrar en la Universidad de Chicago. Él estudió no solo filosofía, sino que él quiso estudiar también el cristianismo y la Biblia. Y cuando él terminó los estudios en América, encontró que la Biblia y la escuela cristiana a la cual él había ido eran idénticas, las enseñanzas eran las mismas. Y él no podía encontrar en la Biblia cristiana, aún en América, que Cristo hubiese dejado una fórmula para la curación.

Aunque en esta Universidad es donde ellos tenían la filosofía del mundo, él entró en otra filosofía. Estudió el hinduismo, el Zoroastrismo y desde luego, la religión. Cuando él entró en el budismo él encontró un pasaje en donde se decía que Buda curaba por imposición de manos, que curó la ceguera, la tuberculosis y también la lepra. Cuando él averiguó esto dijo "yo debería ir más lejos en mis estudios del budismo y averiguar si Buda ha dejado cualquier clase de un fórmula para el arte de la sanación"

Entonces el Doctor Usui pasó siete años en los Estados Unidos y luego él dijo, "Ya es el tiempo para mí de volver a un país budista y estudiar el budismo para encontrar la fórmula<sup>30</sup>." Y cuando él llegó a Japón él no perdió ningún tiempo; aterrizó en Kyoto<sup>31</sup>, donde él vivió antes y visitó todos los grandes monasterios; aún hoy Kyoto es la Meca de los templos que allí se asientan. En aquel tiempo, Nara era la sede del budismo, pero

---

<sup>30</sup> Creo que muchos pasajes de esta fabulada biografía de Mikao Usui se deben a que, al eliminar elementos japoneses, hubo que "reinventar" todo. N. de Gustavo Durringer.

<sup>31</sup> El aeropuerto internacional más cercano a Kyoto se encuentra actualmente en Osaka, Kansai Airport, que fue construido en 1994. No he podido hallar referencias a otro similar siquiera cercano a Kyoto, sin embargo, si existió allí debiera estar aún ya que Kyoto no fue afectado por los bombardeos. N. de Gustavo Durringer.

Kyoto tenía la mayoría de la gente y los monasterios más grandes en Japón. Y entonces él decidió visitar a cada uno.

Él comenzó con el templo más grande, el Shin y, cuando él llegó allí él encontró a un monje, entonces le preguntó: "¿Está escrito en los Sutras sobre cómo Buda curó a los leprosos, tuberculosos y ciegos imponiendo sus manos?" Y el monje contestó, " Sí, está escrito en los Sutras.

Él dijo entonces, "¿ha dominado usted el arte... puede usted hacerlo?"

Y el monje dijo, "Bien, en el budismo, lo físico es muy importante, pero consideramos primero la iglesia, o el ministerio, es así como las gentes tienen entonces mejores mentes. Queremos ordenar sus mentes primero, entonces ellos se harán más espirituales y luego mostrarán más gratitud y aprenderán todo, las mejores cosas de vida. Y esto es un templo o una iglesia y, nosotros los monjes, no tenemos el tiempo para lo físico en el alcance del crecimiento espiritual, la curación espiritual está primero."

El Doctor Usui se inclinó y dijo, "Gracias." Y él se alejó y fue al Kyoto<sup>32</sup>. Entonces él fue también a los diferentes templos y en cada uno tuvo la misma respuesta. Ellos dijeron "Sí, está registrado en los Sutras y, por lo tanto, aceptamos y creemos que Buda era un curador. Pero, tratamos de curar la mente primero, y por lo tanto no conocemos nada sobre la curación del cuerpo."

Después de que pasaron días y meses de búsqueda, el Doctor Usui se encontraba muy deprimido. Pero él no se rindió y se dijo, "tengo un más lugar para ir." Y finalmente él lo aprendió en un templo Zen. Y cuando se acercó al templo, él se detuvo, y un pequeño criado salió a recibirle. Y él le dijo "me gustaría hablar con el monje más alto de este Magnífico Templo." Y este le dijo, " Por favor entra. ¿Y quién debo anunciar?" Y él dijo, "soy Usui Mikao" Y me gustaría estudiar el budismo y, por lo tanto, me gustaría reunirme con el monje." Entonces el mensaje fue entregado, y cuando el monje salió, este era como de setenta y dos años, la cara muy encantadora como un niño, de mirada inocente, hermosa y amable voz que muy apaciblemente le dijo:

\_ ¡Entre! Entonces usted está interesado en el budismo.

\_ Sí -respondió Usui-, pero primero, me gustaría hacerle una pregunta. ¿Cree el Zen en la curación?

\_ Sí, la hacemos -dijo el monje. Está escrito en los Sutras budistas que Buda lo hizo, y por eso en el budismo tenemos la curación.

\_ Bien -dijo Usui- ¿puede usted curarme el físico?

\_ No aún.

\_ Y Usui entonces le preguntó ¿Qué quiere decir usted con "no aún"?

\_ Ah, nosotros los monjes estamos muy, muy ocupados, dando discursos y conferencias y predicando de modo que la mente pueda ser armonizada para el nivel espiritual. Y queremos mejorar la mente primero antes de que nosotros nos dediquemos al físico.

\_ Y luego... ¿cómo va usted a conseguir el entrenamiento físico?

\_ Eso vendrá -dijo el monje. No nos hemos rendido, aunque nosotros no lo tengamos aún. Y por lo tanto los rezos Zen en nuestro canto de los Sutras son muy necesarios. Nuestra fe es más fuerte que alguna vez y no la hemos perdido y, un día, durante una de nuestras varias meditaciones, recibiremos aquella gran luz y luego conoceremos. Entonces sabremos que estamos listos, pero no lo hacemos en el presente. Nos esforzamos para ello, pero sabemos que aún no llegamos allí. Pero antes de que nuestra meditación se termine y antes de que yo entre en la transición, estoy seguro de que seré ilustrado en todo y seré capaz de hacerlo.

Y Usui, luego de agradecerle le preguntó

---

<sup>32</sup> Supuestamente ya había aterrizado en Kyoto. Imprecisiones del relato orqal. N. de Gustavo Durringer.

**\_ ¿puedo entrar y quedarme aquí para estudiar todos los Sutras que usted tiene? Y también me gustaría oír sus conferencias sobre el budismo porque yo era un ministro cristiano y tengo la fe en la Biblia cristiana y, aunque he mirado por todas partes todavía no he podido encontrar ninguna fórmula de curación -aunque yo crea que Cristo lo hizo y, todavía lo creo.**

Y entonces el monje le dijo, **¡Adelante!**

**\_ Me gustaría unirme a sus monjes -dijo Usui, y luego estudiaría aquí.**

Le tomó aproximadamente tres años llegar hasta el final de los Sutras en el templo. Y cuando la hora de meditación llegaba, el Doctor Usui se sentaba con los otros monjes compartiendo horas y horas. Pero luego se le hizo muy patente que esto no era suficiente, entonces él dijo los monjes:

**\_ Muchas gracias por su muy buena ayuda y por mantenerme aquí; me gustaría quedarme y también me gustaría llegar más lejos en mis estudios. Y el monje dijo:**

**\_ Usted es siempre bienvenido, porque creemos en lo que usted busca -creemos también! Y la única cosa que hacemos -además de los rezos-, es meditar mucho para recibir esto. Pero, si usted quiere ir más lejos sus estudios, usted justamente puede hacerlo, directamente, aquí en este templo. Entonces él dijo:**

**\_ Los caracteres japoneses en que están escritos los Sutras, son oriundos de China. Hemos adoptado los caracteres chinos como caracteres japoneses, pero cuando usted lee los Sutras, no puede entenderlos, justamente como cuando los ingleses leen latín. Usted sabe, los caracteres se leen como están escritos.”**

Él podría hacerlo. Y finalmente fue muy profundamente en la comprensión de los caracteres chinos y se hizo un maestro en escritura china. Y luego que esto fue completado, él se dijo:

**\_ "No es bastante. Después de todo, Buda era un hindú y por lo tanto, yo debería estudiar el sánscrito. Y si estudio este idioma, quizá pueda hallar algo, revisando los apuntes que han tomado los discípulos de Buda, porque Buda tenía muchos, muchos discípulos, y así es como las escrituras fueron escritas.**

Así, cuando él comenzó a estudiar el sánscrito y más tarde, cuando él estudió esforzadamente para dominarlo, encontró una fórmula. Tan simple como las matemáticas. Nada forzoso y muy simple. ¡Como dos y dos es igual a cuatro, tres y tres igual a seis, tan simple como esto! Y entonces él dijo:

**\_ Muy bien, lo he encontrado. ¡Pero ahora, tengo que tratar de interpretar esto, porque fue escrito hace 2500 años de antigüedad! Y no sé si esto funcionará o no, pero tengo que examinar la prueba. Y al examinar esta prueba, no puedo garantizar si yo lo sobreviviré, o no. Pero si no intento la prueba, todo habrá sido en vano. Volveremos para poner todo a cero.**

Y entonces él lo discutió con el monje, y este le dijo:

**\_ Sí, usted es un hombre muy valeroso. ¿Dónde va usted a probar esto, directamente en este templo?**

**\_ No -contestó Usui. Me gustaría subir en las montañas. Y esto estaba en Kyoto también. Él iría encima del Monte Koriyama<sup>33</sup>. Y prosiguió:**

**\_ Me probaré durante veintiún días. Y si no vuelvo durante la noche del día veintiuno, durante la mañana del día veintidós, envíe una partida de búsqueda al bosque para encontrar mi cuerpo. Estaré muerto.**

---

<sup>33</sup> Al ser la transcripción de un audio -probablemente- se ha deslizado este error. Koriyama es una ciudad bastante joven y no existe un monte con ese nombre. Se entiende que se refiere a Kuramayama, aunque hay indicios para considerar también como posible al monte Hiei. N. de Gustavo Durringer.

Y así, con aquella despedida, él se marchó, diciendo:

**\_ Comenzaré una meditación de tres semanas sin alimentos, sólo beberé.**

Entonces él subió con algo de agua a la montaña y allí encontró una corriente cercana, y por lo tanto, él se sentó bajo un pino grande cercano para comenzar su meditación. Pero antes de que él se sentara, no tenía ningún reloj ni calendario y luego ¿cómo iba él a saber que había transcurrido los veintiún días? Entonces él juntó veintiuna pequeñas rocas o piedras y luego, las amontonó delante de él. Y a su lado, su jarra de agua -y él sabía donde conseguir más agua si esta se agotara. Entonces comenzó su meditación y dijo:

**\_ Esto es el primer día.** Y luego él tiró una roca; así es como él contó los días.

Y él dijo que él esperaba una especie de fenómeno aunque no sabía bajo que forma se presentaría. Él no sabía qué esperar. Y todo ese tiempo el Doctor Usui, muy fielmente, leyó las escrituras, cantó, meditó y sólo bebió agua. Y así fueron pasando los días. Finalmente llegó la mañana del veintiuno y, siendo temprano en la mañana, él dijo:

**\_ La hora más oscura de la noche está en lo más temprano de la mañana, antes de que salga el sol la oscuridad es mayor.**

Esto es como él hizo esto. No había aún una estrella, ni luna o ninguna clase de luz. Él dijo que el cielo era oscuro, tan oscuro como podría serlo. Y, cuando él terminó su meditación, abrió sus ojos y examinó el cielo oscuro y todo que él pensaba era, "Esta es mi última meditación."

Y luego él vio en el cielo oscuro un parpadeo de luz tan grande como la luz de una vela. Luego él exclamó:

**\_ Ah! Este fenómeno es muy extraño pero ya pasa y, no voy a cerrar aún mis ojos, más bien abriré mis ojos tan grandes como pueda para atestiguar que pasa con aquella luz.**

Y la luz comenzó a moverse muy rápido hacia él. ¡Entonces él dijo:

**\_ Ah, la luz! Ahora tengo una posibilidad para esquivar la luz, o para esquivarla. ¿Qué haré? Incluso si la luz me golpea y si me caigo no sé lo que ocurriría, o, si el impacto es tan severo que yo podría caerme hacia atrás, o yo podría quemarme. Y finalmente dijo: Esto es la prueba, no voy a escaparme, voy a afrontarla.**

Y cuando él la afrontó, comenzó a reforzarse más, usted entiende y, a decir que: "¡Venga! Si esto viene y me golpea, estoy listo." Y con lo cual, él se relajó y con sus ojos, abiertos de par en par, él vio como una luz golpeaba en el centro de su frente y naturalmente se dijo, "hice un contacto".

¡Él cayó hacia atrás porque la fuerza era muy grande! Y entonces se dijo, "he muerto, porque no siento nada, ningún sentimiento y, aunque mis ojos están abiertos yo no puedo ver. Y luego él continuó relatando:

**\_ No sé cuanto tiempo, cuantos minutos yo habré estado así, pero cuando miré, esa luz se retiró y yo podría ver como comenzaba a iluminarse el día y a lo lejos, podía oír el canto de los gallos. Yo podía ver que había movimientos a lo lejos y luego, comprendí que el alba estaba próxima.**

Entonces por casualidad miró un poco sobre el lado derecho y luego, sobre el lado derecho de su cara él vio que salían ¡millones y millones de burbujas, burbujeando hacia arriba, burbujeando hacia arriba, burbujeando hacia arriba, burbujeando hacia arriba, millones y millones y millones de burbujas!<sup>34</sup>

---

<sup>34</sup> Esta redundancia (y las que siguen en la transcripción) solo se explica porque Hawayo Takata está hablando, no escribiendo, pretendiendo dar énfasis a lo que dice. De ahora en adelante, estas redundancias no serán tenidas en cuenta, en la medida de lo posible, con el objeto de facilitar la lectura. N. de Gustavo Durringer.

Y estas burbujas tenían todos los colores. Y ellas tenían los colores del arco iris. Y él dijo que ellas bailaron delante de él y que luego, se desplazaron a la izquierda y, cuando esto sucedió, él vio otro rayo de luz y esta vez él dice, "el color de otro arco iris" y prosiguió "el azul apareció, y luego examinó de derecha a izquierda y dijo, "el lavanda apareció " y luego él dijo, "el rosa apareció y después, el amarillo" y él dijo que contó aquellos colores y que eran los Siete Colores, en su totalidad. Y entonces el Doctor Usui dijo, "¡Whaa! ¡Esto es un fenómeno! Fui bendecido hoy."

Entonces, a lo último de todo, él vio la gran luz blanca procedente desde la derecha, que se detuvo de pie directamente en frente de él, como una pantalla. Y cuándo él pegó sus ojos a la pantalla, los signos que él había estudiado en sánscrito, uno por uno comenzaron a volar fuera y luego, en caracteres de oro irradian delante de él como si dijese, "¡Recuerde! ¡Recuerde!" Y así, aún sin parpadear, él estudió y estudió y finalmente dijo, "¡Sí!". Entonces éste fue a la izquierda, [y] apareció otro. Y todo lo que él había estudiado y había aprendido del sánscrito se movía delante de él como diciendo, "Esto es todo, esto es todo. ¡Recuerde! ¡Recuerde! "

Y solo entonces él cerró sus ojos. Dijo que no sentía ningún dolor, ninguna dificultad y, que tampoco sintió hambre alguna. Él dijo, "comencé a sentir que mi cuerpo flotaría." Y cuando todos estos fenómenos hubieron pasado, él dijo, "debo cerrar mis ojos y para meditar en esto último." Y él pudo ver todas las letras encendidas delante de él. Y entonces él dijo, " Ahora, puedo abrir mis ojos y tirar la última piedra." Y luego dijo, "voy a levantarme." Y él se levantó. Cuando él se levantó y trató de colocar sus pies sobre la tierra, dijo, " Ellos están fuertes".

"Ayuné durante veintiún días pero, siento que puedo regresar a Kyoto" -se dijo. -que estaba a diecisiete millas [-en el sistema métrico japonés], que son cerca de veinticinco millas [-millas americanas]-<sup>35</sup>. "Pero llegaré allí antes del ocaso." Y él notó como si su cuerpo hubiese tenido una gran cena por la noche. Y él dijo, "Bien, este es el primer milagro, no tengo hambre y me siento muy ligero." Then he dusted all the pine cones and the dust and stuff<sup>36</sup>.

Entonces él recogió su bastón, su sombrero de paja y bajó la montaña. Y cuando llegó hasta casi al pie de la montaña, él tropezó con una pequeña roca y una uña del dedo del pie se levantó. La sangre comenzó a manar y él sintió el dolor. Entonces él dijo, como diría cualquiera, "Ah, me hice daño." Y con su mano derecha sostuvo el dedo del pie. Y cuando él palpó el dedo, él sintió unlatido "thump, thump, thump, thump", como si se tratara del latido de un corazón. Entonces, mientras él seguía sosteniéndolo, el dolor comenzó a marcharse. Y luego la sangre dejó de fluir. Y entonces él dijo, bien, [tengo] dos manos y él lo sostuvo con las dos manos.

Y luego cuando las pulsaciones desaparecieron y todo el dolor se disipó, entonces él vio que la sangre se había secado totalmente y que el dedo del pie había vuelto a su posición normal, aunque podía ver donde toda la sangre había salido. Entonces él dijo, "Este es el segundo milagro."

"Ahora, -él dijo- debo buscar una casa de comidas<sup>37</sup>." Y cuando él miró alrededor había un banco con mantas de lana y un cenicero; el cenicero japonés es una caja grande, con tubos sobre el banco; solo tiene tubos, esto es todo. Y cuando usted vea que, en cualquier lugar extraño o en cualquier parque, una manta de lana, ésta es una señal de bienvenida: "Por favor siéntese aquí. Hay una casa de comidas cerca."

Y entonces él colocó su bastón y su sombrero de paja y se sentó; luego miró alrededor. Y en la esquina, a la derecha, él divisó que había una posada y un hombre muy viejo. Este tenía un delantal, estaba sin afeitar y encendiendo la estufa de carbón vegetal, usted sabe, como una hibachi<sup>38</sup> japonesa.

---

<sup>35</sup> Esto es algo confuso. A menos que se trate de otra medida de igual magnitud pero diferente valor, en Japón se utiliza el sistema métrico decimal. N. de Gustavo Duringer.

<sup>36</sup> Traducción pendiente para la nueva revisión. Si en lugar de *pine cones* -que no tiene el menor sentido en este contexto- fuese *pine needle* (aguja de pino), significaría que Usui se aseó y desempolvó sus cosas antes de emprender el descenso. N. de Gustavo Duringer.

<sup>37</sup> Snack Bar en el original. N. de Gustavo Duringer.

<sup>38</sup> Hibachi 火鉢 es un término japonés que denomina a un tipo de brasero portátil inventado en china, pero de uso muy extendido en Japón desde la era Heian. N. de Gustavo Duringer.

Entonces él se acercó a este y le dijo:

- \_ **Buenos días, anciano.** Y el hombre respondió,
- \_ **Buenos días, mi monje querido. Llega usted temprano.**
- \_ **Sí. Me gustaría tener aquella caja de arroz.** (Con un arroz japonés sobrante dentro de una caja hecha de bambú, usted sabe. Y luego ellos ponen el arroz allí y lo cubren con esta caja.) **Si usted tiene cualquier arroz de sobra a partir de la noche pasada, me gustaría tener ese arroz y, en cuanto usted haga el té, me gustaría tener aquel pedazo de nori<sup>39</sup> que usted hizo hoy. Me gustaría tener este nori y también alguna col salada y, también pescado seco si usted tiene alguno.** (Esto es un desayuno regular japonés.) Y luego dijo, **Le esperaré en el banco.** Y entonces el viejo caballero dijo:
  - \_ **Con mucho amor le serviré el arroz pero usted tendrá que esperar hasta que yo haga una papilla de arroz suave, como un puré. Según su dedicación, muchas personas suben a esta montaña, pues la conocen como una montaña muy famosa para la meditación.**

**Y cuando ellos bajan a los siete días, una semana de meditación, la barba es mucho más corta y, luego otros hacen dos semanas, pero según su dedicación usted se ha estado allí por tres semanas. Y cuando usted no ha comido durante veintiún días, no puedo dejarle tener aquel arroz ni el té caliente y todas aquellas cosas que me ha pedido porque usted va a tener una indigestión aguda y, cuando usted tenga esto, no tengo ninguna medicina y no podré ayudarle. Y por lo tanto, ya que estamos a diecisiete millas de distancia en la ciudad de Kyoto, hay doctores. Pero no puedo enviar a alguien por un doctor. Por consiguiente, usted tiene que esperar.** Entonces el Doctor Usui dijo:

- \_ **Gracias, usted es muy amable. Pero pienso que lo intentaré.**

Entonces él avanzó lentamente a la mesa y fue por aquel pote de arroz. Él mismo lo llevó, porque no quiso que el anciano lo cargara. Y lo dejó en su banco de madera y allí esperó. En unos minutos el anciano se rindió ya y dijo, "Bien, si él quiere hacerlo a su modo, perfecto."

Entonces él envió a la muchacha, la cual era su nieta, de unos quince años aproximadamente, y ella trajo la bandeja con el cuenco de arroz, palillos, y el té caliente con todos los otros ingredientes para acompañar el arroz. Luego ella puso esto sobre el banco de madera. Pero la muchacha gritaba - agotando sus lágrimas)- y no sólo eso, su cara estaba hinchada.

Y he aquí que ella tenía una toalla grande, amarrada formando algo así como orejas de conejo. Y entonces el Doctor Usui la miró y le dijo,

- \_ **Mi querida joven muchacha, ¿por qué grita usted?** Ella contestó:
- \_ **Ah, mi monje querido, hace tres días y tres noches que tengo un dolor de muelas tan malo que no puedo detener mis lágrimas. Y no puedo comer. Yo no tomé ninguna clase de alimento durante tres días y tres noches. Y esto duele tanto que no puedo parar mis lágrimas. Y aún el dentista está hasta ahora lejos, no puedo pedir a mi abuelo viajar diecisiete millas a Kyoto. Y por lo tanto solamente tengo que sufrir y gritar. Pero no puedo parar mis lágrimas.** -Entonces el Doctor Usui se levantó y comenzó a hurgar en su mejilla y dijo, "¿Es aquí? ¿Es aquí?"

Entonces cuando él tocó el lugar correcto ella dijo " Sí, sí, sí. ¡Eso es!". Entonces él puso su mano allí. Y luego la muchacha comenzó a parpadear y dijo:

- \_ **Mi monje querido, ¡usted acaba de hacer magia!** Y él le dijo:
  - \_ **¿Cómo siente usted ahora?**
  - \_ **¡el dolor de muelas se ha ido!**
  - \_ **¿Es así realmente? ¿Me dice usted la verdad?**
  - \_ **Sí, no tengo que deshacerme más en lágrimas. Puedo dejar de gritar.** Y luego, ella quitó las orejas de conejo y limpió su cara. Y para entonces el Doctor Usui había puesto sus dos manos. Y luego él dijo:

---

<sup>39</sup> Nori 海苔 es la palabra japonesa usada para referirse a variedades comestibles de alga marina. El nori se utiliza actualmente -entre otros usos- para enrollar el onigiri y el sushi. N. de Gustavo Durringer.

\_ **Ahora, pienso que usted está bien.** Y la muchacha rió, le agradeció, y fue al abuelo a quien exclamó:

\_ **Abuelo, me quité mis orejas de conejo, el dolor de muelas se ha ido. ¡Y él no es ningún monje ordinario, él hace magia!** Esto es lo que la muchacha dijo. Entonces el abuelo salió, limpiando sus manos sobre el delantal y habló:

\_ **Mi monje querido, usted nos hizo un gran servicio. Usted justamente hizo magia sobre mi nieta, paró el dolor de muelas. ¡Estamos tan agradecidos, ah, estamos tan agradecidos! Como ella sufría y, por nuestra gratitud, el alimento irá por cuenta de la casa. ¡Y esto es todo que podemos ofrecerle, porque no tenemos mucho, usted sabe!** Y el Doctor Usui reuniendo sus manos dijo:

\_ **¡Gracias! Acepto su gratitud. ¡Muchas gracias! ¡Bien, ahora, por mi alimento!**

Y él revolvió el cuenco de arroz y luego puso el té caliente y comenzó a palear con los palillos. Y comió felizmente mientras que la gente no lo molestó mientras él comía, pero deseaba que no hubiese ningún tipo de indigestión.

Por lo tanto, el Dr. Usui disfrutó de su desayuno de esta manera y luego dijo: "Este, es el cuarto milagro. El tercero fue el dolor de muelas que se ha ido." Y agregó "No tengo indigestión. Ahora estoy listo para comenzar las diecisiete millas en mi caminata al sol para llegar al templo de acuerdo al calendario previsto." Y lo hizo. Y cuando llegó, tocó la campana de la puerta y un joven servidor salió rápidamente, el cual le dijo,

\_ **Dr. Usui, estamos muy contentos de que usted haya regresado, porque si no volvía esta noche, usted sabe que se iba a enviar una partida de búsqueda mañana por la mañana como lo pidió.**

Usted sabe, todos estos pequeños monjes en el templo, ellos tienen aproximadamente de seis a diez años. Ellos ingresan cuando tienen seis años para estudiar el budismo. Y ellos son muy, muy ingeniosos y muy simpáticos, usted ve, pero así es como el niño le trató alegremente. Cuando el Doctor Usui le preguntó "¿Cómo está nuestro querido monje?" el niño dijo:

\_ **Oh, él sufre de artritis y de dolor de espalda y esta es una tarde fresca, por lo que él desea estar al calor de la estufa de la capilla y bajo cubiertas de seda.** Esto es lo que dijo el pequeño muchacho sirviente, luego prosiguió: **Si usted va y toma un baño, mientras usted lo hace, nosotros le presentaremos su ropa limpia y calentaremos su alimento. Y después de que usted haya comido su cena, entonces usted visitará al monje, que le espera. Y él estará muy feliz de saber que usted está en casa; le entregaré el mensaje. Luego, vaya, tome su baño.** Y así lo hizo.

Y después de cenar fue a ver al monje. Y el monje estaba en efecto en la cama, alimentando la estufa de capilla. Usui dijo,

\_ **Mi querido monje, he vuelto.** -La primera cosa que el monje preguntó fue,

\_ **¿Cómo era aquello? ¿Cómo fue su meditación?**

\_ **Éxito.** -la única palabra que él podría usar, fue "éxito". Y el monje dijo,

\_ **Ah, me siento tan feliz, me siento tan feliz, cuénteme como ha sido todo.**

\_ **Sí** -contestó él- **y, mientras me dirijo a usted, me gustaría poner mis manos encima del cobertor de seda.** - el cual cubría el futón<sup>40</sup>.

Y luego, él narró todo sobre lo que había pasado a partir del tiempo en que se sentó para meditar hasta llegar al vigésimo primer día y, qué había pasado a lo largo de ese día. Y luego, siendo ya tarde en la noche el monje dijo:

---

40 Un futón (布団, futon) es un tipo de colchón que configura una cama japonesa. Los futones japoneses son bajos, como de unos 5 cm. de altura y tienen una funda exterior con rellenos como algodón o material sintético. A menudo se venden en conjuntos que incluyen el colchón de futón (shikibuton), un kakebuton (edredón) y una makura (almohada). N. de Gustavo Düringer.

**\_ Muy bueno, muy bueno, nos enteraremos<sup>41</sup> más sobre ello y, me dejará pensar por esta noche. Y a propósito, mi dolor se ha ido totalmente. Puedo dormir ahora. ¡Puedo dejar la estufa sola, mi cuerpo se siente maravilloso! Siento que estoy muy, muy lleno de energía. Y entonces él dijo, Esto es lo que usted llama Reiki. A lo cual, Usui afirmó: "Sí, Reiki." Entonces hablaremos más de ello mañana por la mañana después de nuestro desayuno.** Entonces el Doctor Usui tuvo una noche de buen sueño y, ni bien llegó la próxima mañana después de que el desayuno, la primera cosa que el Doctor Usui dijo a los monjes fue, "¿Qué haré para experimentar con esto?"

Y entonces ellos hablaron una y otra vez y otros monjes entraron; ellos decidieron que el mejor lugar para él intentase experimentar, sería entrar en uno de los grandes barrios bajos en Kyoto. Y entonces ellos escogieron uno de los barrios bajos más grandes y, en este suburbio ellos encontraron toda clase de enfermedades, aún la lepra. Y entonces él fue allí como un monje, se disfrazó como un monje, pero como un vendedor ambulante de verduras. Entonces él llevaba una cesta de verduras en el frente y otra en la espalda, y luego, él tenía un bastón y lo llevó consigo. Y él anduvo y entró en el suburbio y todos los mendigos salieron exclamando, "¡Ah, tenemos una clase diferente de invitado hoy!"

Y entonces el Doctor Usui dijo,

**\_ Por favor, me gustaría ser uno de ustedes, me gustaría vivir aquí.** -y así, ellos lo miraron y contestaron:

**\_ Si usted quiere quedarse aquí, tenemos un jefe. Y entonces le llamaremos.** -así como en cualquier campamento gitano usted siempre encuentra a un jefe gitano, usted sabe, del clan. Y en este barrio bajo había también un jefe. De este modo, cuando este jefe estuvo allí, él vino y le dijo:

**\_ Entiendo que usted quiere vivir aquí y hacerse uno de nosotros.** Y él dijo, "Sí".

**\_ Si ese es el caso, todo bien, déjeme tener las verduras.** Y tomando todas las verduras le dijo: **\_ No hay ninguna necesidad de llevar ropa nueva aquí -y dijo a los demás- Traigan la ropa de iniciación<sup>42</sup>.** Y entonces ellos trajeron unos trapos, sucios y malolientes.

Y al ser quitada toda su ropa, cuando ellos lo desnudaron, encontraron un cinturón de dinero sobre su cuerpo y el jefe rió y dijo:

**\_ Usted ve, mis ojos son realmente agudos y penetrantes. Yo podría atravesar esas brillantes ropas nuevas, la nueva falda, el nuevo kimono y esa capa que usted trae. Yo podría ver el cinturón de dinero. Y este tiene que ser liberado.** Y entonces él lo soltó y el jefe lo tomó. Entonces él jefe dijo, "Bien, traigan la ropa." Y puesta la ropa de iniciación continuó diciendo,

**\_ Bien, ahora el obi<sup>43</sup>** -y Usui puso el obi a su alrededor. **Ahora, usted ha terminado la iniciación y puede quedarse aquí. ¿Pero qué va usted a hacer?** Usui dijo,

**\_ No pediré para el alimento fuera de este suburbio. Me gustaría que usted me diese una casita de campo donde pueda enviarme a pacientes y yo voy a curarlos.**

**\_ Muy bueno, este es un maravilloso cambio por el alimento. Bien, le proveeremos tres comidas por día y le daremos un lugar para quedarse en donde toda la gente enferma le visite. Lo necesitamos. Y tenemos de todas las clases: el impétigo<sup>44</sup>. Tenemos todas las**

---

<sup>41</sup> *We Shall*, en el original: antes se utilizaba *shall* con otras personas para indicar una promesa, pero hoy en día se prefiere *will*. Sin embargo, sí usamos *shall* con *I* o *we* es para pedir consejo u opinión. N. de Gustavo Duringer.

<sup>42</sup> Sea lo que sea en este contexto, *initiation clothes* significa literalmente vestimenta de iniciación y su uso carece de sentido si no se asocia esta frase con un proceso iniciático, por lo que estimo que no se trataba de gitanos en el sentido estricto del término. N. de Gustavo Duringer.

<sup>43</sup> Obi, 帯: fajín que sujeta el kimono. N. de Gustavo Duringer.

<sup>44</sup> El impétigo está causado por la infección de un grupo de bacterias llamadas estreptococos, o por otras llamadas estafilococos. (Estreptococo Beta hemolítico A y *Staphylococcus aureus*) Estas bacterias habitan en la piel y en la nariz. Cuando se producen heridas pequeñas, estas bacterias penetran en la piel y provocan una infección. Las áreas infectadas adquieren formas diferentes como enrojecimiento, hinchazón, ampollas llenas de pus que cuando se revientan, el líquido se seca para formar una costra de color miel. N. de Gustavo Duringer.

**clases de enfermedades, aún la tuberculosis y la lepra. ¿Usted no tiene el miedo de tocarlos?** Y Usui dijo,

**\_ No, soy un sanador. Así que trabajaré desde la salida del sol al ocaso y, por lo tanto quiero que traigan mis comidas aquí. Esto sería una muy, muy buena cosa.** Entonces esto complació muchísimo al jefe del barrio bajo y, desde luego, ellos tomaron todo el dinero y cada uno se repartió las verduras y los productos y, estos eran finos.

Entonces el Doctor Usui comenzó en la siguiente mañana. Pero antes de que él comenzara, él escogió a sus clientes. Todos estos eran enfermos y se presentaron en grupo, y luego, él escogió a los jóvenes, porque sintió que ellos, al ser jóvenes, la causa debía ser menor. Entonces él comenzó a trabajar sobre la causa y el efecto. ¡Y tuvo razón! Cuanto más vieja la persona, más profunda la enfermedad y, para encontrar esto le tomó muchos días y meses. Y así, cuando él trabajaba sobre los causas menores, en aproximadamente una semana ellos estaban del todo mejor y listos para una nueva vida. Luego les decía a cada uno,

**\_ Vaya usted a esta dirección. -esto era el templo, el templo Zen. Y pida a este monje y él le dará un nuevo nombre y un trabajo. Y entre usted a la ciudad o, de todos modos, ellos se lo asignarán y, hágase un ciudadano honesto, olvide el barrio bajo. Ahora que le he ayudado físicamente, usted es un todo completo, ¿se da cuenta de ello?**

Y entonces esto continuó durante años. Entonces el Doctor Usui ya contaba con muchas experiencias. Así que, para hacer de una historia larga una corta, si usted me pregunta, ¿él estaba en lo cierto? ¿Él tuvo éxito? ¡Ni mucho menos! Cuando el Doctor Usui abandonó Kyoto y su ministerio, él se marchó en busca de como curarse el físico. Él pensó que él era un ministro muy bueno, tanto que cuando volvió y fue al camino del templo, en su búsqueda, allí todos los monjes dijeron, "Lo espiritual primero, la mente y lo físico en segundo lugar. ¿Por qué deberíamos nosotros molestarnos con el cuerpo humano cuándo tenemos la medicina y los doctores?"

Entonces el Doctor Usui se decepcionó, porque no era este su objetivo. Su meta era hacer por algo por el cuerpo. Entonces olvidó el lado espiritual y entonces, se compadeció de la gente del suburbio. Ellos no eran estables y él estuvo allí por siete años. Una tarde, al crepúsculo, él se encontraba en el Dojo y decidió recorrer el suburbio para ver cuanto había logrado. Entonces encontró una cara familiar y dijo,

**\_ No conozco su nombre pero su cara me es familiar. ¡y a usted también, y a usted! ¿Quién es usted?** Y el hombre contestó,

**\_ Ah, usted debería recordar. Yo soy uno de los primeros tipos que vinieron aquí y fue curado. Y luego usted nos envió al templo. Y cuando usted nos envió al templo ellos nos dieron un nuevo nombre y nosotros tuvimos un nuevo trabajo y, entonces nos hicimos ciudadanos honorables y luego trabajamos.**

Entonces el Doctor Usui se decepcionó, recibiendo el mayor choque de su vida. Y él acabó hechándose sobre la tierra sobre un charco de fango. Y dice que él gritó y gritó como un niño pequeño y finalmente exclamó, dijo,

**\_ ¡Ah! ¿Qué he hecho? No salvé un alma. Lo físico es secundario y lo espiritual está en primer término. ¡Por lo tanto, todos los templos en Kyoto estaban en lo cierto! Ellos tuvieron razón y yo me equivoqué. ¡Y por lo tanto, voy a curarme, curarme absolutamente! Ningún mendigo, no más mendigos, no más mendigos. Y esto es mi culpa por hacerlos volver aquí como mendigos.** Y mientras su cabeza estaba en el charco de fango, él comenzó a pensar y se dijo, "olvidé de enseñarles el valor de la gratitud antes de que ellos abandonaran (*sus viejos hábitos*). Todos los mendigos están aquí porque ellos son solo gente ávida. Avaricia, avaricia, avaricia, avaricia. Quiero, quiero, quiero, que nada vuelva y nada de mostrar gratitud."

Y por lo tanto, los cinco ideales fueron nacidos en aquel tiempo. Y estos son<sup>45</sup>:

---

<sup>45</sup> Ver cita número 15.

Solo por hoy, no te enfades; solo por hoy, no te preocupes; número tres, tendremos en cuenta nuestras bendiciones y honraremos a nuestros padres y madres, a nuestros profesores y vecinos; honraremos a nuestro alimento; no desperdiciaremos ningún alimento, porque estos son dados por Dios, aunque los agricultores sean quienes realmente lo cultiven. El alimento saciará su hambre, por esto, tenemos que mostrar gratitud hacia el alimento. Y luego, número cuatro, lleve una vida honesta. Tenemos que trabajar para lograr una vida honesta, este es el cuarto. Y el número cinco: debe ser amable con todo lo que tiene vida. Estos son los cinco ideales de Reiki y fueron nacidos en aquel instante, cuando el Doctor Usui reconoció su fracaso.

Y entonces él se dijo, "Si yo les hubiese enseñado primeramente el lado espiritual y, luego hubiese curado el cuerpo, esto habría sido eficaz." Pero ahora todos sus pacientes volvían y él les preguntaba,

**\_ ¿Cuántos años trabajó usted fuera?**

**\_ Dos** -fue la respuesta.

**\_ ¿Y cuántos años trabajó usted?**

**\_ Sólo aproximadamente un año y medio. Pero es más fácil llenarse mi estómago que el trabajar** -dijo éste. **La mendicidad es una profesión muy fácil; me lleno mi estómago mejor que trabajando ajetreadamente por mi mismo.**

Y por lo tanto él se dijo, "los mendigos son mendigos, no más Reiki. No más curación." Y es cuando el Doctor Usui se marchó del suburbio.

Y luego, él hizo una peregrinación por todas partes de Japón, usted sabe, la parte de la isla principal de norte a sur, a pie. Y escogió una calle peatonal grande, donde la gente transitaba por allí. Y tomando una antorcha, la encendió y caminó arriba y abajo de esta calle en la que había miles de personas. Así, un joven vino a él y le dijo,

**\_ Mi querido monje, si usted busca la luz, usted no necesita esta antorcha. Hoy tenemos mucha luz del sol, es un día hermoso. Usted no necesita la luz de la antorcha, podemos ver.** Y Usui respondió:

**\_ Sí, eso es muy verdadero. Pero, miro y busco a la gente que tiene la mente muy triste, deprimida. La gente no es feliz. Busco a la gente que necesita esta luz para mejorar sus corazones y eliminar su depresión, limpiando su carácter, su mente y su cuerpo. Y por esto, si usted quiere asistir a esta conferencia, venga a la iglesia.**

Y entonces él visitó cada templo de este camino, a pie. Y en uno de sus favoritos, Shizuoka, en una parte de Japón, es cuando él encontró a Chujiro Hayashi, quien era un reservista naval, con el rango de comandante en la Marina. Y cuando éste oyó al Doctor Usui hablar en el camino, estuvo interesado y entonces, asistió a su conferencia.

Y habiendo asistió a la conferencia que el Doctor Usui le había indicado, a su término, éste dijo a Hayashi,

**\_ Yo veo que usted es un hombre que es un líder.**

**\_ Sí, lo soy. Acabo de servir mi tiempo como un comandante en la fuerza naval de la Majestad Imperial. Y ahora, estoy en la reserva en la Marina, entonces he ganado todo eso.**

**\_ Pero usted es demasiado joven para retirarse. ¿Por qué no se me une usted en esta cruzada y luego ayuda a la población? Pienso que usted sería una persona muy buena para hacer esto.**

**\_ Bien, lo intentaré. Si usted lo recomienda tanto, estoy interesado también.**

Y en aquel tiempo, el Doctor Hayashi tenía cuarenta y cinco años de edad y desde entonces, él anduvo con el Doctor Usui por todas partes. Él dijo que estuvo con él, no sé, olvidé cuantos años, pero fue hasta que el Doctor Usui murió entrando en la transición y, cuando lo hizo, él dijo que yo tenía que ir y, que el Doctor Usui anunció que era el Doctor Chujiro Hayashi quien iba a seguir con el Sistema del arte de sanación Usui.

Esto es la historia de la vida de Doctor Usui, de la cual he tenido noticias por el Doctor Hayashi. Y durante su liderazgo, el Doctor Hayashi nunca cambió el sistema. Así es aún hasta hoy y, aún mis estudiantes y mis seguidores, aprendieron este arte de sanación como Usui Reiki Ryoho en inglés; el término es japonés, pero esto significa Sistema del Arte de Sanación Usui, pero en inglés es "Energía Vital Universal".

Pero yo uso "Reiki" porque así lo aprendí en Japón y, por lo tanto, todavía sigo diciéndolo con la palabra corta "Reiki". El Doctor Usui tuvo esa experiencia en el campo de mendigos. ¡Y cuándo él estaba abajo en el fango, su cuerpo en el agujero -fue cuando su pensamiento salió y él dijo: "Ah! He cometido un gran error. En todos los templos tenían razón; lo espiritual es primero. No prediqué el lado espiritual y estuve tan interesado en la curación del cuerpo, que solo pensé que la mejor cosa era realizar la sanación para que se viesan bastante bien, de modo que ellos pudieran salir al mundo como gente normal."

Pero él falló. Y cuando él falló, nacieron los cinco ideales. Y en estos cinco ideales... ¿dónde fallaron los mendigos? Los mendigos no tienen ningún sentido de la gratitud. Y por lo tanto, él dijo, "¡Yo los curaré! ¡Ningún tratamiento gratis más! No más Reiki, o clases, porque ellos nunca aprenderán a apreciarlo."

Y esto es muy verdadero, el Doctor Usui era tan feliz en aquel momento que olvidó que podría hacerlo. Y entonces dijo, "Los siete años de experiencia, los cargaré a las experiencias malas que yo no pude dominar. Por lo tanto, él dijo, "no más Reiki gratis. Todo tiene que estar sobre lo superior de lo más alto, de modo que nosotros tengamos una mente buena y un cuerpo bueno, para hacer del ser humano un todo completo. "

Y esto es muy, muy verdadero. Como en 1936, cuando volví de Japón y, el Doctor Hayashi me había advertido,

**\_ Siempre que usted forme un maestro, nunca haga esto gratis porque ellos nunca lo usarán, porque es gratis. Al ser de este modo, esto no tiene ningún valor. Pero otra vez, pregunté a mi profesor:**

**\_ Doctor Hayashi, ¿permitirá usted y me dará su consentimiento para que dé una clase gratis? Y sería para toda la gente que me ha ayudado durante este año de dolor y con mi enfermedad. Me gustaría enseñarles y les daría una lección gratis en Reiki de modo que ellos pudieran beneficiarse. Entonces el Doctor Hayashi dijo,**

**\_ Ahora que usted está bien, usted puede devolver su gratitud dándoles el tratamiento cuando sea necesario, pero no diga que dará una clase a su gente y, que luego al usarlo, ellos se beneficien porque, eso nunca será aceptable."**

Ahora con aquel entendimiento, me dije, "Bien, tengo que intentarlo." Y entonces, las primeras personas a las que di lecciones gratis fueron mis mejores amigos y parientes. Ellos eran mis suegros. Mis suegros tenían lecciones gratis y luego, todos mis vecinos. Y luego cuando mis dos hermanas vinieron dije, "Esperen, esperen. No voy a enseñarles aún." Y, mis hermanas estaban ofendidas y dijeron, "Bien, nos enteramos aquí de que a todos sus vecinos y a tus suegros usted les enseñó algo realmente maravilloso." Pero dije, "primero tengo que ver sus progresos" -y agregué-, "No diré nada más por el momento."

Entonces esperé. Un día, mientras colgaba mi ropa lavada, vino la vecina y me dijo,

**\_ Mi hija no fue a la escuela hoy porque ella tenía un pequeño dolor de estómago. Y entonces la traje. \_ ¿Por qué no entra usted y le da un tratamiento? ¿Para qué le enseñé? ¿Por qué no lo intenta usted? ¡Usted aún no la ha intentado! Y la vecina dijo,**

**\_ No. ¿Por qué debería? Usted es la experta aquí y vive al lado mío. Así que es más fácil traérsela que hacerlo yo misma ya que sé que ella se repondrá.**

De modo que era decepcionante. Y luego, del otro lado de la ciudad, otra dijo,

**\_ Ah, mi hija tiene la nariz mocosa y el profesor dijo que vuelva a casa porque es contagioso, ella tiene gripe. Y entonces traje mi hija y quiero que usted le dé un tratamiento.**

- \_ ¿Acaso no le enseñé? Y esta mujer dijo,
- \_ **Sí. Bien... pero como yo tengo un coche y puedo traerle... Usted es la experta aquí y, cuando usted lo haga yo sé que ella va a reponerse.**
- \_ ¿Usted nunca aún trató de usarlo? Y ella dijo,
- \_ **No, ¿por qué debería?**

¿Usted ve? ¡Ninguna gratitud en absoluto! Y créalo o no, me oculté en mi casa y grité. Y luego miré hacia Japón e incliné mi cabeza al Doctor Hayashi y también, hacia la tumba del Doctor Usui. Y dije, "Perdónenme por equivocarme. No ayudé a ninguna persona porque ellos no aceptaron esto con gratitud ni espiritualmente, porque ellos no gastaron un penique." Y entonces dije, "Estoy muy triste, pero los rechazaré en el futuro, de modo que yo los haga usarlo."

Entonces después de tres meses mis hermanas vinieron otra vez y ellas dijeron:

- \_ **Ahora, ¿tiene usted el tiempo?**
- \_ **Sí, tengo el tiempo. ¿Pero realmente quiere usted aprender Reiki?**
- \_ **Sí, oímos cosas buenas sobre usted, pero, ¿qué es ello, que hasta sus suegros conocen Reiki y, no su propia carne y sangre?**
- \_ **Porque hay honorarios.**
- \_ **Ah, hay honorarios. ¿Cuánto?**
- \_ **Trescientos dólares.**
- \_ **Bien, no tengo esa suma de dinero ahora mismo. Entonces tendré que irme a casa y preguntar a mi marido.**
- \_ **Muy bueno. Y usted no tiene que pagarme a un tiempo, sino que puede pagarme en cuotas. Pero no iré a su casa a recoger el dinero. Cada día de pago usted viene mi casa.**

Así, mi hermana estaba, digamos, no muy feliz; se fue a casa y habló con su esposo. Me contó que su esposo le preguntó:

- \_ **¿Le ha dicho a su hermana que a usted le gustaría aprender Reiki? -y ella le contestó afirmativamente. Bueno, dijo él, si le ha pedido que le enseñe Reiki debe pagarle la cuota; si ella pregunta, le pagará a plazos y, si ella no quiere venir a recaudar los pagos, usted le llevará el dinero, esto es lo justo. Entonces haría bien en hacerlo; esta es mi respuesta.**

Y eso es lo que dijo. Con la aprobación de su esposo mi hermana regresó y me dijo:

- \_ **Sí, te pagaremos en mensualidades a razón de 25 dólares al mes.**
- \_ **Muy bien, perfecto. Yo le ayudaré, solo necesitaba el permiso, eso es todo.**

Y así, mis dos hermanas aprendieron y ellas me pagaron en cuotas. No me sentía realmente muy feliz sobre esto, pero, era el principio que tuve que aplicar. Y luego que esto pasó, la primera vez que su hija tuvo un ataque de asma, como ella había pagado un precio tan grande, tuvo que usarlo. Me dijo:

- \_ **Yo no podía llamar al doctor. ¡Usted sabe hermana, esto funcionó! Y estoy feliz, aprendí, y esto funcionó. Y ella dormirá mejor otra vez.**
- \_ **¿Ahora usted ha aprendido su lección?**
- \_ **Sí. Vine para pedir perdón, usted sabe, por no estar feliz y radiante sobre ello, hasta que yo lo experimentara. Pero entiendo por qué usted me cobró. Yo lo sé. Porque usted quería que yo fuera buena, y un buen médico, y entonces ahora no tengo más cuentas en medicina ni con el doctor. Ya no tengo que ir al hospital cada vez que ella tiene un enfriamiento, o cada vez que tenga asma, o cada vez que le dé bronquitis o tenga un dolor de estómago. Usted sabe, tengo tres niños. Y por eso, ahora entiendo porqué, y aquí hoy, inclino abajo mi cabeza, muy abajo y vengo a agradecerle y a decirle que aprecio todo. Yo voy a hacer un buen uso de esto.**

¡Y ella lo hizo!

Hoy ella es una mujer muy afortunada. No ha fallado en su negocio y este es de su propiedad. Y luego, es una gran sanadora, sí. Tiempo después me dijo,

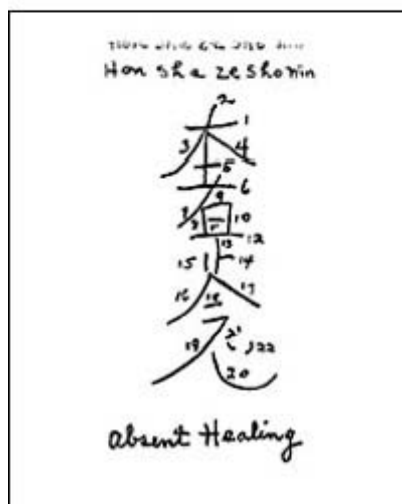
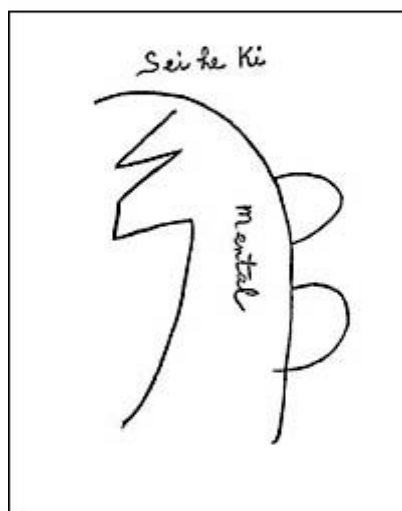
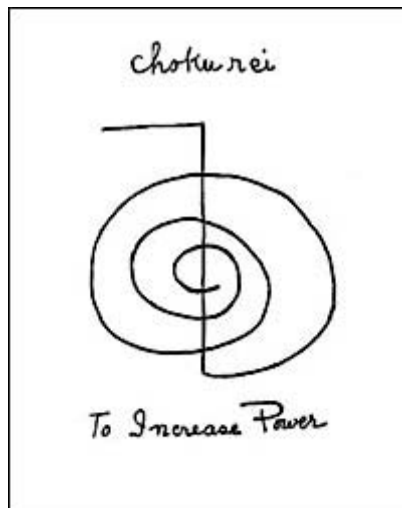
**\_ ¡Para siempre tengo este poder, para siempre! Esto es una inversión más barata que comprar un coche... ¡No podría ser más barato que esto!**

Y siempre que ella me ve dice, "le doy Reiki". Ella me da tratamientos todo el tiempo cada día si estamos juntas. ¿Ve usted? Eso es gratitud.

Y actualmente, cuando veo a estas veinticuatro personas a las que he dado las lecciones gratis, noto que ni una sola de ellas ha tenido suceso. Ni en los negocios ni en su salud. Y por lo tanto, mis Maestros tuvieron razón; ellos estaban absolutamente en lo correcto.

## TAKATA-SENSEI. DIBUJO DE LOS TRES SÍMBOLOS DEL NIVEL 2 DE REIKI

Estos son las copias de los símbolos como fueron dibujados en la clase por Takata-sensei y conservados por Virginia Samdahl, (la primera de los estudiantes de Takata-sensei en ser certificada como Reiki Master)



## Un volante de Reiki de 1976.

# REIKI

Reiki (ray-kee) means Universal Life Energy and is the endless source of healing power. Initiation through the master's meditation will attune you to the source of healing power ... for self-healing and for the healing of others.

### CLASSES BY MRS. HAWAYO TAKATA -- THE ONLY TEACHER OF THE USUI SYSTEM OF REIKI HEALING IN THE WORLD TODAY

MRS. HAWAYO TAKATA of Honolulu, Hawaii, will conduct classes in Reiki healing -- the art of healing through "cosmic energy" -- in the Chicago suburban area:

May 30 - June 3, 1976 at the home of Mrs. Virginia Sandahl, 419 Winnemac, Park Forest, IL., 312/748-6639. Please phone for details.

SAC sponsored classes (see registration form below) are as follows:

June 6 - 10, 1976: Classes in Lockport, Illinois (southwest)

INTRODUCTORY LECTURE Open to Public: Sunday, June 6th at 7:30 P.M. at the Lemont United Methodist Church, 25 Custer, Lemont, IL. Classes for students on Monday thru Thursday at 7:30 P.M. at home of Ethel Lombardi, 93 Spring Creek Rd., Rt. 5, Lockport, IL. PHONE: 815/838-8218.

June 13 - 17, 1976: Classes in Golf, IL (northwest near Glenview)

INTRODUCTORY LECTURE Open to Public: Sunday, June 13th at 7:30 P.M. at the St. John's Lutheran Church, 4707 W. Pratt, Lincolnwood (Touhy exit from Edens, 4 blks S to Pratt, 1 blk east). Classes for students on Monday thru Thursday at 7:30 P.M. at home of Paul & Marikay Johnson, 45 Overlook Dr, Golf, IL. (1 blk N of Golf Rd & Waukegan Rd to Overlook Dr.; east to Clyde). 312/729-0320.

The introductory lecture is for students and the general public. Regular class sessions leading to the first degree will be held on four consecutive evenings (day classes are possible if enough people enroll). The cost is \$125 per person (\$75 for a spouse). Please indicate your interest in the class session on the registration form below and mail with your deposit to SAC. Reiki healers interested in the second degree, please contact SAC and make your intentions known (729-9490).

-----  
\_\_\_ Yes, I am interested in joining a Reiki class and I enclose my \$25.00 deposit. Please reserve a place for me

\_\_\_ June 6 - 10, 1976 in Lockport (Ethel Lombardi's home)

\_\_\_ June 13-17, 1976 in Golf, Ill. (Paul Johnson's home)

\_\_\_ I would prefer an afternoon class if it becomes available.

Name \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Make Checks Payable to:

S P I R I T U A L A D V I S O R Y C O U N C I L  
1701 LAKE AVENUE, GLENVIEW, ILLINOIS 60025, 312/729-9490

## Breve síntesis.

Hawayo Hiromi Takata (24 de Diciembre de 1900 - 11 de Diciembre de 1980) fue una de las hijas del matrimonio Kawamura, inmigrantes japoneses afincados en la isla de Kauai del archipiélago hawaiano; su padre trabajó en las plantaciones de caña de azúcar. Ella dejó la escuela después del segundo o tercer grado y se fue a trabajar en la casa de la plantación. Al crecer, aumentaron sus funciones y finalmente, fue puesta a cargo del personal de los demás hogares. En su condición de Nisei<sup>46</sup>, hablaba el japonés con fluidez y conocía la cultura de origen.

El 10 de marzo de 1917 se casó con Saichi Takata, el contable de la plantación, donde era empleado. Tuvieron dos hijas antes de octubre de 1930, fecha en la cual Saichi murió a la edad de treinta y cuatro años en Tokio, donde había ido para comenzar un tratamiento para el cáncer de pulmón.

Después de esto, Takata tuvo que trabajar duro para mantener a su familia y esto, seguramente contribuyó al agravamiento de una enfermedad pulmonar obstructiva crónica, una serie de severas enfermedades gastrointestinales y, graves problemas de depresión. Poco después de esto, una de sus hermanas murió y Takata viajó a Japón con su cuñada por medio de un vapor<sup>47</sup>, con la doble finalidad de informar a sus padres y en búsqueda de atención médica. O como ella dijo “a prepararse para morir”.

Después de visitar a sus padres, se fue a Tokio y en el hospital le fueron diagnosticadas varias condiciones que amenazan su vida, incluidos cálculos biliares y un tumor. Ella tuvo que tomarse unas semanas para recuperarse de un enfisema antes de ser admitida para cirugía de apéndice y sus otros problemas gastrointestinales. Sin embargo, no se sometió a cirugía y optó por otra alternativa; así es como conoce al Dr. Chujiro Hayashi y termina siendo pasante en la Clínica de éste. Luego, al tornarse el vínculo más estrecho, ella comienza a entrenar en el método Reiki. Finalmente, recibe el nivel de Maestría en Hawaii por parte de Chujiro Hayashi el 21 de Febrero de 1938

Durante muchos años, Takata viajó por las Islas enseñando Reiki y dando tratamientos. No fue hasta en su años setenta que ella entrenó a nadie como Maestro de Reiki<sup>48</sup>.

En diciembre de 1980, la Sra. Takata hizo su transición habiendo formado a muchas personas en Reiki y dejando firmemente asentada esta técnica en occidente.

Traducido y ampliado entre Agosto de 2008 y Julio de 2009  
Por Gustavo Duringer  
Maestro de Reiki y Documentalista de la Fundación Sauce

Todos los derechos del material original pertenecen a su autor, Master Reiki James Deacon © 2008.  
<http://www.aetw.org>

---

<sup>46</sup> Nisei (二世 - segunda generación) es un término del idioma japonés que se utiliza en los países de América del Norte, América del Sur y Australia para especificar a los niños nacidos de padres japoneses en el nuevo país. De acuerdo a la numeración japonesa (ichi, ni, san, etcétera), así como el Nisei es segunda generación, el Sansei es tercera -o nieto de japoneses. N. de Gustavo Duringer.

<sup>47</sup> Buque transatlántico a vapor. N. de Gustavo Duringer.

<sup>48</sup> Si bien se estima que la primera persona que formó Takata como Maestra fue su propia hermana, Kay Yamashita, no conozco registros que atestigüen que haya pasado de primer o segundo nivel; quizá por ello solo se la incluye dentro de los veintidos desde hace relativamente pocos años. También se da el hecho de que Takata era una Maestra iniciadora primeriza y no sería la primera vez que alguien no recibe su certificado; aún así, Kay Yamashita inició a otras personas al menos en primer nivel (en Hilo - Hawaii, o en California), como por ejemplo, su nieta, la actual Reiki Master Vivian Clausing. N. de Gustavo Duringer.